

البحث الجامعي

تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

إعداد:

ستي نيلة الحسنة

رقم التسجيل : ١٥١٥٠١٠٩

المشرف:

عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

البحث الجامعي

تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

ستي نيلة الحسنة

رقم التسجيل : ١٥١٥٠١٠٩

المشرف:

عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى (طه : ٢)



إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة: جوارية

عسى الله أن يغفر لها ويرحمها ويجعل الجنة مثواها ويقبل كل عملها الصالح في الدنيا،
ويجعل قبرها روضة من رياض الجنة أمي والتي ربتي منذ صغيري، والتي قد نصحتني
وعلمتني كل العلوم والأشياء الكثيرة

أبي المحبوب: مسرحيم

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما
الذي علمني كل شيء، والذي علمني عن محافظة النفس، والذي قد رباني منذ صغيري

أخي الكبير المحبوب: أحمد توفيق الرحمن، وزوجته المحبوبة: ستي خالفة
عسى الله أن يرحمهما في الدنيا والآخرة ويجعلهما أحسن القدوة والإمام

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنعم على العباد فصب الماء صبا، وشق الأرض شقا، ورزقهم خيرات، وأطعمهم فاكهة وأبا، أحمده سبحانه وأشكره على نعمه التي لا تعدّ ولا تحصى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له القائل وتحبون المال حبا جما، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمة القوة والصحة والفرصة حتى قد إنتهيت من البحث الجامعي بالموضوع "تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار". وقد إنتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن إتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك أقدم الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الأستاذ عبد العزيز الماجستير، مشرف على كتابة هذا البحث. وأقول شكرا على إشراف الأستاذ عبد العزيز الماجستير. على كل ما قدما مساعدة من نعمة الله سبحانه وتعالى حتى يتسني لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحثة حتى الإنتهاء منها.
٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. فضيلة الأستاذ الحاج حسن الحلوق، مدير المدرسة الثانوية الحكومية ١ باليتار.
٧. فضيلة الأستاذ رويان، معلم اللغة العربية في الفصل العاشر الطبيعي ١ في المدرسة
الثانوية الحكومية ١ باليتار.


٨. فضيلة الأستاذ أبو شمس الدين والأستاذة نور حنيفة، مدير المعهد التحفيظ القرآن
"أومة القرآن".

٩. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية مرحلة السنة ٢٠١٥ بجامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج والأصدقاء في معهد التحفيظ القرآن
"أومة القرآن".

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يشيننا بحسن الثواب. وأخيرا أدركت
الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور. يتوقع التقرير
انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسين، وهذا قد يكون البحث
الجامعي مفيدة لنا جميعا. أمين يا رب العالمين. جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

توقيع صاحب الإقرار


ستي نيلة الحسنة

رقم القيد: ١٥١٥٠١٠٩

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

يقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : ستي نيلة الحسنة

رقم القيد : ١٥١٥٠١٠٩

موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية
١ بليتار.

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة
ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة
سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

تقريراً بمالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

المشرف،

عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
تقرير لجنة المناقشة



لقد أكتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

- الاسم : ستي نيلة الحسنة
الرقم الجامعي : ١٥١٥٠١٠٩
موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار
- وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م. وتتكون لجنة المناقشة من:
١. الدكتورة زكية عارفة الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠
(.....)
 ٢. الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠٠١
(.....)
 ٣. عبد العزيز الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢
(.....)

تقرير بمالانج، ٢٤ يونيو ٢٠١٩



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج اغوس ميتون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٢١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

يقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : ستي نيلة الحسنة

رقم القيد : ١٥١٥٠١٠٩

موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية
١ بليتار.

لإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية
علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي
٢٠١٨/٢٠١٩ م.

تقرير بمالانج، ٢٤ يونيو ٢٠١٩

عميد كلية علوم التربية والتعليم


الدكتور الحاج أغوس عيسى الماحسني
رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي أفتته الطالبة:

الاسم : ستي نيلة الحسنة

رقم القيد : ١٥١٥٠١٠٩

موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

لإتمام دراسته والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

تقريراً بمالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

إقرار الباحثة

أنا الموقع أدناه:

الاسم : ستي نيلة الحسنة

رقم القيد : ١٥١٥٠١٠٩

موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

قررت الباحثة بأن البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولا تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤول قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حرر هذا الإقرار بناء على رغبي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

الطالبة المقررة،



ستي نيلة الحسنة

رقم القيد : ١٥١٥٠١٠٩

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



مواعيد الإشراف

الاسم : ستي نيلة الحسنة
رقم التسجيل : ١٥١٥٠١٠٩
المشرف : عبد العزيز الماجستير
موضوع البحث : تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٩ نوفمبر ٢٠١٨	الباب الأول	
٢	١٦ نوفمبر ٢٠١٨	الباب الأول	
٣	١٤ يناير ٢٠١٩	الباب الأول - الباب الثاني	
٤	٢٢ يناير ٢٠١٩	الباب الأول - الباب الثالث	
٥	٢٣ إبريل ٢٠١٩	الباب الرابع	
٦	٣٠ إبريل ٢٠١٩	الباب الخامس	
٧	٢٠ مايو ٢٠١٩	الباب السادس	
٨	٢٨ مايو ٢٠١٩	الباب الأول - الباب السادس	

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث

ستي نيلة الحسنة. ٢٠١٩. تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار. بحث جامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
المشرف: عبد العزيز الماجستير.

الكلمات الإشارية: تحليل الأخطاء النحوية، كتابة الطلاب.

تحليل الأخطاء هو دراسة تدرس بأسلوب علمي أخطاء التي يرتكبها دارسالغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. في مدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، يتعلم الطلاب اللغة العربية مرتين في الأسبوع، لكنهم لا يفهمون قواعد النحو بجيد. الأخطاء في كتابة الطلاب كثير من تركيب الكلمة والنحو والصرف والإملاء.

أما فيما يتعلق بالهدف من هذا البحث، فهي: (١) وصف أشكال الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، (٢) لمعرفة أسباب الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

تستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. وتستخدم طريقة جمع البيانات من وثائق وملاحظات ومقابلات. واستخدام الباحثة تعريف ميلس و هوبرمان (Miles and Huberman) في تحليل البيانات كما يلي: اختزال البيانات وتقديم البيانات وتصوير النتيجة.

وتتائج هذا البحث هي: (١) أشكال الأخطاء في كتابة الطلاب لجملة اسمية وجملة فعلية وأسماء الإشارة وأسماء الموصولة عددها ٢٠٨ خطأ. الأخطاء في جملة اسمية عددها ٤٨ خطأ. الأخطاء في جملة فعلية عددها ٦٠ خطأ. (٢) أسباب الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار الموصولة عددها ٥٠ خطأ. أسباب الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار كما يلي: نقص القراءة الكتب عن المفردات والقواعد، عدم التركيز من المعلم الى المتعلم في عملية التعلم، شرح المعلم شريعا، لا يفهم الطلاب لأن قاعدة النحوية كثيرة جدا، وعدم الإهتمام الطلاب في تعليم اللغة العربية ويشعرون صعوبة في النحو والصرف.

ABSTRACT

Hasanah, Siti Nailatul. 2019. Analysis of Nahwu's Mistakes in Student Writing at MAN 1 Blitar. Essay. Arabic Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor: Abdul Aziz, M.Pd.

Keywords: Analysis of Nahwu Errors, Student Writing

Error analysis is a lesson that studies the scientific way of an error whose composition in language learning and solutions knows the cause of the error and its solution. In MAN 1 Blitar students learn Arabic twice a week, but they do not understand the rules of nahwu well. Students' mistakes are many of the *wording, nahwu, shorof* and *imla'*.

The objectives of this study are: 1) to describe the forms of nahwu errors in student writing in MAN 1 Blitar, 2) to find out the causes of nahwu's mistakes in writing students in MAN 1 Blitar.

In this study, the researcher used a qualitative approach with descriptive methods. And using the method of collecting data with observation, interviews, and documentation. And researchers use the theory of **Miles and Huberman** in analyzing data such as: Reduction Data, Display Data, and Verification.

The results of this study are: 1) Forms of errors in student writing for the *jumlah ismiyyah, jumlah fi'liyyah, isim isyaroh, and isim maushul* number 208 errors. *Jumlah Ismiyyah* number 48 errors, *Jumlah Fi'liyyah* number 60 errors, *Isim Isyaroh* number 50 errors and *Isim Maushul* number 50 errors. 2) As a result of students' mistakes in writing in MAN 1 Blitar, including: lack of reading books about *mufrodat* and *qowaid*, teachers, lack understanding of students in learning activities, the rules of *nahwu* are so numerous that they lack understanding, lack of attention in learning Arabic and feeling difficult in *nahwu* and *shorof*.

ABSTRAK

Hasanah, Siti Nailatul. 2019. Analisis Kesalahan Nahwu dalam Penulisan Siswa di Madrasah Aliyah Negeri 1 Blitar. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Abdul Aziz, M.Pd.

Kata Kunci: Analisis Kesalahan Nahwu, Penulisan Siswa

Analisis kesalahan adalah pelajaran yang mempelajari cara ilmiah suatu kesalahan yang susunannya di pembelajaran bahasa dan solusi mengetahui sebab sebab kesalahan itu beserta solusinya. Di MAN 1 Blitar siswa-siswi belajar bahasa arab 2 kali dalam seminggu, tetapi mereka belum memahami kaidah nahwu dengan baik. Kesalahan siswa banyak dari susunan kata, nahwu, shorof dan imla'

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah: 1) mendeskripsikan bentuk-bentuk kesalahan nahwu dalam penulisan siswa di MAN 1 Blitar, 2) untuk mengetahui sebab-sebab kesalahan nahwu dalam penulisan siswa di MAN 1 Blitar.

Dalam penelitian ini, Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif. Dan menggunakan metode pengumpulan data dengan observasi, wawancara dan dokumentasi. Dan peneliti menggunakan teori Miles and Huberman dalam analisis data seperti: Data Reduksi, Data Display, dan Verifikasi.

Hasil penelitian ini adalah: 1) Bentuk-bentuk kesalahan dalam penulisan siswa untuk jumlah ismiyyah, jumlah fi'liyyah, isim isyaroh dan isim maushul jumlahnya 208 kesalahan. *Jumlah Ismiyyah* jumlahnya 48 kesalahan, *Jumlah Fi'liyyah* jumlahnya 60 kesalahan, *Isim Isyaroh* jumlahnya 50 kesalahan and *Isim Maushul* jumlahnya 50 kesalahan. 2) Sebab-sebab kesalahan dalam penulisan siswa di MAN 1 Blitar, diantaranya: kurangnya membaca buku tentang mufrodat dan qowaid, tidak adanya perhatian dari guru ke pelajar di dalam proses pembelajaran, guru menjelaskan dengan cepat, siswa tidak paham karena kaidah nahwu terlalu banyak, kurangnya perhatian siswa dalam belajar bahasa arab dan merasa sulit dalam nahwu dan shorof.

محتويات البحث

ب	استهلال
ج	إهداء
د	شكر وتقدير
و	تقرير المشرف
ز	تقرير لجنة المناقشة
ح	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ط	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ي	إقرار الباحثة
ك	مواعيد الإشراف
ل	مستخلص البحث
م	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ن	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
س	محتويات البحث
ر	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام

- أ. خلفية البحث ١
- ب. أسئلة البحث ٣
- ج. أهداف البحث ٤
- د. أهمية البحث ٤
- هـ. حدود البحث ٥
- و. تحديد المصطلحات ٥
- ز. الدراسات السابقة ٧

الفصل الثاني

الإطار النظري

- المبحث الأول : تحليل الأخطاء ١١
- أ. مفهوم تحليل الأخطاء ١١
- ب. أخطاء الاستقبالية والأخطاء التعبيرية ١٢
- ج. أخطاء المجموعات وأخطاء الأفراد ١٣
- د. مادة تحليل الأخطاء ١٤
- هـ. الهدف من تحليل الأخطاء ١٥
- و. مراحل دراسة الأخطاء ١٦
- ز. عملية تحليل الأخطاء ١٧

المبحث الثاني : الأخطاء اللغوية	١٩
أ. مفهوم الأخطاء اللغوية	١٩
ب. أشكال الأخطاء اللغوية	١٩
ج. أسباب الأخطاء اللغوية	٢٣
المبحث الثالث : الأخطاء النحو	٢٤
أ. مفهوم النحو	٢٤
ب. أهداف تدريس النحو	٢٤
ج. أشكال الأخطاء النحوية	٢٥
المبحث الرابع : مهارة الكتابة	٣٠
أ. مفهوم الكتابة	٣٠
ب. مجالات مهارات الكتابة	٣٣
ج. أنواع الأخطاء الكتابية	٣٣
د. معالجة الأخطاء الكتابية معتمد أساسا على المستوى اللغوي	٣٤
هـ. توجيهات لتدريس الكتابة	٣٥
و. خطوات تدريس التعبير الكتابي	٣٥
ز. تصحيح التعبير الكتابي	٣٦

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجية	٣٩
-----------------------	----

- ب. طريقة جمع البيانات ٤١
- ج. تحليل البيانات ٤٢

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

- أ. الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار ٤٥
- ١) بيان تحليل الأخطاء ٤٥
- ٢) تحليل أشكال الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار ٤٦
- ب. أسباب الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار ٧٠

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

- أ. أشكال الأخطاء ٧١
- ب. أسباب الأخطاء ٧٣
- ج. حل المشكلات ٧٤

الفصل السادس

الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث ٧٦
- ب. المقترحات ٧٧
- قائمة المراجع ٧٨



قائمة الملاحق

- الصور
- كتابة الطلاب في الفصل العاشر الطبيعي ١
- المقابلة بين الطلاب في الفصل العاشر الطبيعي ١
- رسالة البحث من الجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج
- رسالة البحث من المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار
- السيرة الذاتية



الفصل الأول الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة مهمة لحياة الناس لأنّ اللغة وسيلة الاتصال والتفاهم بين الناس، وذلك في نطاق الأفراد والجماعات والشعوب. فلذلك، تكون في المدارس اللغتان هما اللغة الإنجليزية واللغة العربية. اللغة العربية هي اللغة المشهور في العالم التي تستخدمها أكثر من مائتين مليون إنسان، و تستخدمها أكثر من عشرين بلدا في العالم. اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم^١. لأن لغة القرآن يستخدم اللغة العربية.

يحتاج مدرس العربية إلى تعلم عناصر اللغة الثلاثة (الأصوات، المفردات، والتركيب) ومهاراتها الأربع (الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). في تعليم اللغة العربية لابد تناسب بقاعدة النحوية خصوصا في كتابة. في دروس النحو راعينا البعد عن الاصطلاحات النحوية والتعريفات تعقيدتها، لأن الغرض من دروس النحو هو ضبط الكلمات، الأمثلة، وفهم المعنى، دون حاجة إلى إثقال الدارس بالقواعد النحوية وتفضيلاتها التي قد يهتمّ بها الناطقون باللغة والمتحصّنون.

^١ محمد نصر الله و محمد منير. قواعد اللغة العربية المواد الدراسية. (بنوروجو: الجامعة الإسلامية الحكومية. ٢٠٠٨ م) ص. ٧.

كان تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار لم يتطور ولم يتقدّم بعد المقارنة مع تدريس اللغة العربية الإنجليزية الذي تطور وأثر في ذهن الطلاب منذ مدة طويلة، وسبب ذلك أنّه لا يزال مدرسوا اللغة العربية لا يهتمون كثيرا بأنّ اللغة العربية هي اللغة المهمة واللغة الأساسية في تلك المدرسة لأنّها سوف تكون مصادر كل العلوم ولا سيما العلوم الدينية لأجل وصول السعادة الإنسانية في المستقبل. واللغة العربية التي تدرس في تلك المدرسة تواجه مشاكل كثيرة منها مشكلة تنظيم الفصل ومشكلة عملية تدريس اللغة العربية ومشكلة تطبيق اللغة العربية ومشكلة البيئة اللغوية وغير ذلك. وأما المشكلة التي سوف تبحثها الباحثة هي مشكلة تدريس اللغة العربية خاصة تدريس الكتابة الطلاب لأن هذه المشكلة تتضمن المشاكل في المادة الدراسية وطريقة التدريس ووسائل التدريس.

الدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار نوعان: واجب و رغبة. تعليم اللغة العربية كل الفصل مرتين في الأسبوع. الطلاب الذين يدخلون في أوّل الفصل لم يستطيعون أن تفهم اللغة العربية بالجد خصوصاً قواعد النحوية في كتابة. لأنّ وجدت الباحثة بعض الكتابات العربيّة التي كتب الطلاب الفصل العشر بدون الإعتماد على القواعد النحوية الصحيحة، فكانت لها أخطاء كثيرة، الأمثلة: التراكب في جملة اسمية وجملة فعلية، وأسماء الإشارة وأسماء الموصولة.

فلذلك الباحثة تأخذ الخطوة لتحليل الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب لكي تعريف الأخطاء وأسبابه حتّى الباحثة تستطيع أن ينصب. لأنّ تحليل الأخطاء كلمة للباحثين يجرّوا أبحاثاً لغوية ميدانية، وذلك بأن يقارنوا تقارير التحليل التقابلي الفرضية

بالكلام الواقعي لمتعلمي اللغة. وقد كانت هذه الوصية أحدا اللغة الخيوط الرئيسية

التي قادت إلى اكتساب اللغة الثانية^٢.

أما الأخطاء، أوضح كوردر في كتابه الفرق بين زالة اللسان، والأغلاظ،

والأخطاء، فزلة اللسان lapse معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه

ذلك، أما الأغلاظ mistakes فهي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب

للموقف، أما error أي الخطاء بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء

التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.

بهذه الباحثة ترفع الموضوع "تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة

الثانوية الحكومية ١ بليتار".

ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث، فقدّمت الباحثة أسئلة فيما يلي:

(١) ما أشكال الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار؟

(٢) ما أسباب الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار؟

^٢ سوزان م. جاس و لاري سلينكر. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة. (الرياض: جامعة الملك سعود) ص. ١٢

ج. أهداف البحث

هذا البحث يملك أهداف البحث من أسئلة البحث فيما يلي:

- (١) لوصف أشكال الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية
١ بليتار.
- (٢) لمعرفة أسباب الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية
١ بليتار.

د. أهمية البحث

لهذا البحث أهمية، وهي:

- (١) للباحثة
 - مفهوم أشكال الأخطاء وأسبابها وتصحيح الكتابة الأخطاء من كتابة الطلاب في الفصل العاشر.
- (٢) للمدرسة
 - أن يكون هذا البحث لتنمية معرفة الطلاب في تعليم اللغة العربية بوجود ذلك الإهتمام.
- (٣) للطلاب
 - مفهوم الشكل المكتوب للكلمة العربية بقواعد النحوية الصحيحة.

هـ. حدود البحث

- ١) الحدود الموضوعية : تحديدت باحثة هذا البحث بتحليل الأخطاء في جملة اسمية وجملة فعلية وأسماء الموصولة وأسماء الإشارة والوصف والتصحيح يتبع قواعد النحوية.
- ٢) الحدود المكانية : تحديدت باحثة هذا البحث لطلاب الفصل العاشر في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.
- ٣) الحدود الزمانية : تحددت الباحثة لهذه عملية البحث في العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

و. تحديد المصطلحات

- ١) تحليل الأخطاء التحليل هو قدرة المتعلم على الفحص الدقيق للمحتوى العلمي والمعرفي وتحديد عناصره. أما الأخطاء، أوضح كوردر في كتابه الفرق بين زالة اللسان، والأغلاظ، والأخطاء، فزلة اللسان lapse معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه ذلك، أما الأغلاظ mistakes فهي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، أما error أي الخطأ بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.

تحليل الأخطاء هو كلمة للباحثين يجرؤ أبحاثاً لغوية ميدانية، وذلك بأن يقارنوا تقارير التحليل التقابلي الفرضية بالكلام الواقعي لمتعلمي اللغة. وقد كانت هذه الوصية أحدا اللغة الخيوط الرئيسية التي قادت إلى اكتساب اللغة الثانية^٣. و تحليل الأخطاء أيضا هو دراسة تدرس بأسلوب علمي أخطاء التي يرتكبها دارس اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. وقال الدكتور علي الحوي إن تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد - دخل فيها الطلاب المتعلم اللغة الثانية - أثناء إنتاج اللغة الأولى أو الثانية كلاما أو كتابا^٤.

(٢) النحو

النحو هو العلم الذي يبحث في الكلمة بعد أن تدخل في التركيب^٥. والنحو كما عرفه ابن جني "هو انتحاء سميت كلام العرب، في تصرفه من إعراب وغيره، كالتثنية والجمع والتحقيق والتكسير والإضافة والنسب والتركيب وغير ذلك، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها، وإن لم يكن منهم، أو إن شدد بعضهم عنها ردّ به إليها، وهو في الأصل مصدر شائع، أي نحوه نحوا، كقولك قصدت قصدا، ثم خصّ به انتحاء هذا القبيل من العلم"^٦.

^٣ سوزان م. جاس و لاري سلينكر. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة. (الرياض: جامعة الملك سعود) ص. ١٢٦

^٤ يوكي سوريادارما، المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء. (مجلة دراسات. لسان الضاد. ٢٠١٥) ص. ٦٩-٧٠

^٥ ديوي حميدة حنفي و أحمد محترم، قواعد النحو الميسرة. (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم: ٢٠١٣ م) ص. ٥

^٦ الدكتور نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها. (لبنان: دار الإندونيسيين النفائس، ١٩٧٥ م) ص. ١٧٥

٣) مهارة الكتابة

إن مهارة الكتابة ينبغي البدء بالجانب الآلي تدريجياً، ثم التوسع رويداً رويداً، وذلك لمساعدة الطلاب على تعرف الشكل المكتوب للكلمة العربية^٧. مفهوم الكتابة من حيث العموم: هي كلمة على الورق، سواء ما كان منها من نتاج العقل الخاص ونقصد هنا الكتابة العلمية البحتة، أم كان أدبا خالصا، ونقصد الكتابة الإبداعية الإنشائية النابعة من صميم النفس الإنسانية الموزعة بين الوجدان والعاطفة والانفعال، متكيفة مع موقف الإنسان والفكرة التي تتنازعها (أبو زيدة، ١٩٩٢، ١٤)

ز. الدراسات السابقة

رقم	اسم الباحث (بحث جامعي والموضوع والطبعة والسنة)	التسوية	المخالفة
١.	محمد فائز الأحسن ٢٠١٥ تحليل الأخطاء في استعمال العدد والمعدود على كتابة الطلاب في اللغة العربية بمدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن	تحليل الأخطاء في استعمال العدد والمعدود على كتابة الطلاب	من حيث المكان في اللغة العربية بمدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن

^٧ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (لعربية للجميع: الرياض، ٢٠١١) ص. ٢٠٦

٢.	بيت العزة ٢٠١٧ تحليل الأخطاء لطالبات معهد نور الجديد في مادة الإنشاء	تحليل الأخطاء التركيبية	من حيث المكان في المعهد نور الجديد في مادة الإنشاء
٣.	عيناء المرضية ٢٠١٦ تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج	تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية	من حيث المكان في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج

(١) دراسة محمد فائز الأحسن

- أهداف الدراسة:

١. وصف أشكال الأخطاء الواقعة في كتابة اللغة العربية لطلاب الفصل الثاني من مدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن.
٢. وحلول مشكلات الأخطاء النحوية الواقعة في كتابة العدد والمعدود في المدرسة الطروسية الثانوية الإسلامية فندغلاغ بنتن.

- ونتائجها:

١. أشكال الأخطاء التي تتكون من العدد والمعدود في التذكير والتأنيث، العدد والمعدود في الإضافة، ثم العدد والمعدود في التمييز.
٢. وحلول مشكلاتها تصميم المادة الأساسية عن العدد والمعدود في ضوء تحليل الأخطاء تطبيقاً وتعليماً للطلاب من أجل تخفيف الأخطاء.

(٢) دراسة بيت العزة

- أهداف الدراسة:

١. لوصف الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء،
٢. لوصف محاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية لطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء.

- ونتائجها:

١. أنّ عدد الجمل المسجلة المخطئة التي تجمعها الباحثة يبلغ إلى ٨٠ خطأ والأخطاء في التركيب الإضافي هي أكثر ارتكاباً في أخطاء الإنشاء لطالبات معهد نور الجديد حيث يبلغ عددها ٤٥،
٢. ومحاولة المدرسين لتحسين الأخطاء التركيبية للطالبات بمعهد نور الجديد في مادة الإنشاء هي: البيئة اللغوية، التصحيحان، التدريبات، استراتيجيات التعليم ووظيفته.

٣) دراسة بيت العزة

- أهداف الدراسة:

١. لمعرفة اشكال الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج،
٢. لمعرفة محاولة المعلم في علاج الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج.

- ونتائجها:

١. أغلبت الأخطاء النحوية في هذا الإختبار تتكون من استخدام ضمائر التي تجاد كثير من الأخطاء في مستتير الضمير والمثال عند مستتير الضمير "هو" ولكن في هذا الإختبار يستخدم الضمير "هي" والنحو تقراء (يقراء). و أكثر الأخطاء في هذا الإختبار في الضمير "أنت"،
٢. وشرحت المعلّمة أنّ محاولتها لعلاج الأخطاء التحريرية بتصحيح الأخطاء.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تحليل الأخطاء

أ. مفهوم تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو كلمة للباحثين يجرؤا أبحاثا لغوية ميدانية، وذلك بأن يقارنوا تقارير التحليل التقابلي الفرضية بالكلام الواقعي لمعلمي اللغة. وقد كانت هذه الوصية أحدا اللغة الخيوط الرئيسية التي قادت إلى اكتساب اللغة الثانية^٨.

إن تحليل الأخطاء (Error Analysis) هي فرع من فروع علم اللغة التطبيقي (Applied Linguistics). وانقسم ذلك المصطلح إلى قسمين عن شرح تحليله هو التحليل والأخطاء. التحليل هو قدرة المتعلم على الفحص الدقيق للمحتوى العلمي والمعرفي وتحديد عناصره. والتحليل أيضا هو وسائل التحقيق في هذا الحدث للوقوف على الوضع الحقيقي، فإنه يمكن أن يعني أيضا انهيار الأساسية للمناطق المختلفة ومراجعة نفسه علاقة الأجزاء للحصول على الفهم الصحيح وفهم معنى كل.

أما الأخطاء، أوضح كوردر في كتابه الفرق بين زالة اللسان، والأغلاظ، والأخطاء، فزلة اللسان lapse معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه ذلك، أما

الأغلاظ mistakes فهي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، أما

^٨ سوزان م. جاس و لاري سلينكر. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة. (الرياض: جامعة الملك سعود) ص. ١٢٦

error أي الخطاء بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة^٩.

ومن ذلك، بقصد بتحليل الأخطاء هو دراسة تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. وقال الدكتور علي الحوي إن تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد - دخل فيها الطلاب المتعلم اللغة الثانية - أثناء إنتاج اللغة الأولى أو الثانية كلاما أو كتابا. ويهتم هذا التحليل بتصنيف الأخطاء من جانبين، هما: التصنيف اللغوي (خطأ في القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات)، والتصنيف السبي (خطأ مرد إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية) أو خطأ صديفي أي محاولة معرفة سبب الخطأ^{١٠}.

لا ينتهي إلى ذلك التعريف، هو (Corder) يجرب أن يعطي تفصيلا عن عملية الوصول حتى يكون بزلة اللسان، الأغلط، الأخطاء بالشرح في الجدوال كما يلي:

ب. أخطاء الاستقبالية والأخطاء التعبيرية

الأخطاء التي تمكن ملاحظتها بصورة واضحة هي الأخطاء التي تحدث في النشاط التعبيري، فهناك أهمية لما يقوله المتكلمون أثناء أحاديثهم ولكن من الواضح أن هناك أخطاء في الفهم أيضا ويمكن دراسة هذه الأخطاء عن طريق واحد غير مباشر وهو الاستنتاج من استجابة الدارس اللغوية وغير اللغوية لما يسمع من اللغة الهدف، مثلا إجابته عن الأسئلة من الأستاذ والأستاذة في المدرسة أو من الكتب و تنفيذه للتعليمات. ودراسة الأداء التعبيري هي المصدر المباشر

^٩ رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية، كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٦

^{١٠} يوكي سوربادارما. المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء. (مجلة دراسات. لسان الضاد. ٢٠١٥) ص. ٦٩-٧٠

الوحيد للمعلومات حول قدرة الدارس الانتقالية، ونفترض عادة أن قدرة الدارس الاستقبالية تفوق دائما قدرته التعبيرية، ولكن يصعب التأكد من ذلك دائما حيث أن الأخطاء في الفهم كثيرا ما تتر دون أن نلاحظهما. واختبار الفهم ممكن بصورة عامة ولكن من الصعب أن ملمح^{١١}.

ج. أخطاء المجموعات و أخطاء الأفراد

إننا ندرّس لمجموعات ولكن الذي يتعلم هو الفرد، وللأغراض العملية فإن أخطاء المجموعات هي التي تهمنا وذلك لأن مفردات المناهج والإجراءات التصحيحية يتم تصميمها للمجموعات وليس للأفراد، كما أن أخطاء المجموعات هي جزء من المادة الخام التي تبنى عليها المناهج والإجراءات التصحيحية، غير أن دراسة أخطاء المجموعات لا تصبح ذات فائدة إلا إذا تجانست المجموعة أي تحدث أفرادها نفس اللغة الأصلية وكان بينهم تماثل في النواحي التعليمية والاجتماعية والذهنية. ونسبة لعلاقة بعض الأخطاء التي يرتكبها الدارس بطبيعة لغته الأصلية فإن الأخطاء الصادرة عن مجموعة متباينة اللغات الأصلية تكون أكثر تغايرا من الأخطاء الصادرة عن مجموعة متجانسة ولذلك تتضاءل الفائدة المرجوة من قائمة موحدة للأخطاء الشائعة بين المتحدثين بلغات مختلفة، ومن تختلف مستوياتهم في معرفة اللغة المدرسة. ومضمون مثل هذه القوائم أن هناك ملامح خاصة في اللغة الهدف صعبة بطبعها لأن هناك المدرسة نوعان: واجب والرغبة، تعليم اللغة العربية كل الفصل مرتين في الأسبوع، يمكن الطلاب كسلانا، تصعب على جميع الدارسين أيا

^{١١} الدكتور محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. *التقابل اللغوي ومجلى الأخطاء*. (الرياض: جامعة الملك سعود،

كانت لغاتهم الأصلية ومستوياتهم الذهنية والاجتماعية والثقافية، والدراسات اللغوية لا تؤيد هذه النظرة فكل اللغات تبدو على درجة واحدة من الصعوبة، وغالبا ما يذكر كدليل على نظرية الصعوبة المتأصلة في اللغة أن الناطقين بلغتين متباعدتين في النسب قد يرتكون أخطاء متشابهة في تعلم اللغة الثالثة، ولكن هذا يمكن تفسيره بأن لإحدى اللغتين المعنيتين شباها أقرب إلى اللغة الأخرى في ناحية لغوية (كالزمن أو العدد) منها إلى اللغة الهدف.

إننا ندرس أخطاء الأفراد لأسباب نظرية، فدراسة الخطأ جزء من البحث في تعلم اللغة، وهي في هذه الناحية تشابه من حيث طريقة البحث دراسة اكتساب اللغة الأصلية، وهي تعطينا صورة للتطور اللغوي للدارس، وقد تعطينا أيضا إشارات إلى استراتيجيات التعلم لديه. وفي هذا المجال قد يكون تحليل الأخطاء واحدا من الأنشطة الأساسية في دراسات علم اللغة النفسي المتعلق بتعلم اللغة، وإذا عرفنا المسلك الطبيعي لتطور متحدث اللغة (أ) في تعلم اللغة (ب) فسوف نحصل بالتالي على معلومات ذات أهمية قصوى لإعداد مقررات لغوية لتدريس اللغة (ب) لمحدث اللغة (أ)^{١٢}.

د. مادة تحليل الأخطاء

لاحظنا فيما سبق أن تحليل الأخطاء بطبيعته يقتصر لحد كبير على دراسة الأخطاء التعبيرية وهي قد تكون منطوقة أو مكتوبة، ولكن من وجهة نظر عملية فمن الأسهل بالطبع أن تقوم بدراسة منتظمة للمواد المكتوبة على أنه لا بد من ملاحظة أن اختلاف أنواع المادة المكتوبة قد يؤدي إلى مجموعات مختلفة لأنواع

^{١٢} الدكتور محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. (الرياض: جامعة الملك سعود،

الأخطاء. ويمكننا أن نقسم الأعمال المكتوبة التي يؤديها الدارسون إلى تعبير تلقائي (تعبير حر)، وتعبير موجه (الترجمات، التلخيص، إعادة الصياغة وإعادة سرد القصص). والتمييز هنا بين اختيار الدارس لرسالته وأدائه في الرسالة المعطاة له، وفي الحالة الأخيرة هناك مشكلة فهم الرسالة الأصلية وأيضا احتمال أن يحتوي النص الذي يعبر به الدارس على نصوص استظهرها كليا أو جزئيا ولكن من الناحية الأخرى فالتعبير التلقائي قد يتيح للدارس أن يتفادى عمدا مجالات لغوية يشعر بعدم تأكده منها، فمادة التعبير الموجه مثيرة للأخطاء error provoking مثلها في ذلك مثل الاختبار بينما التعبير التلقائي يساعد على تفادى الأخطاء error evading^{١٣}.

هـ. الهدف من تحليل الأخطاء

الهدف من تحليل الأخطاء هو تفسير الخطأ لغويا ونفسيا بهدف مساعدة الدارس على التعلم فلا يهمننا بالتالي إلا ذلك الوصف الذي يبين مجالات اختلاف قواعد التحقيق realization في اللغة الهدف عنها في لهجة الدارس . ومن البديهي أننا لا نستطيع القيام بذلك إلا في حالة توافر المادة المناسبة للبحث ، بمعنى آخر فإن المثال الواحد للخطأ غير كاف لنقرر على أساسه وجود اطراد (أى مجموعة قواعد للهجة الدارس) ، المثال الواحد للخطأ قد لا يكون سوى غلطة أو مجرد تخمين. ويجب ألا نتحدث عن القواعد التي يتبعها الدارس ونحاول أن نصف في ضوءها

^{١٣} الدكتور محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. (الرياض: جامعة الملك سعود ،

لهجته هو أو لهجة الصف عموماً إلا حين نلاحظ اطراداً في ورود نفس الأخطاء، وفي ضوء تلك الأخطاء المنتظمة يمكن وضع المناهج والبرامج التصحيحية^{١٤}.

و. مراحل دراسة الأخطاء

وتمر دراسة الأخطاء بثلاث مراحل هي :

١. تعريف الخطأ : ويقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن مقاييس الإستخدام اللغوي الصحيح.

٢. توصيف الخطأ : ويقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.

٣. تفسير الخطأ : ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزى إليها^{١٥}.

تعرف والوصف والتفسير وهي تعتمد منطقياً على بعضها البعض. ويرى معظم المعلمين أن باستطاعتهم التعرف على خطأ ما عند وقوعه، وهم ربما كانوا مخطئين في هذا الزعم حيث أن الدارس قد يأتي بتعبيرات حسنة الصياغة ظاهرياً ولكنها لاتعبر عن مقاصده التي أرادها منها، ومن الممكن دائماً أن تفسير تلك التعبيرات تفسيراً خاطئاً لذلك فإن التعرف على الخطأ يعتمد اعتماداً كبيراً على التفسير الصحيح لمقاصد الدارس. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلا بعد هذا التعرف، ومن الواضح أن أنسب نموذج نظري لوصف الخطأ هو النحو الذي يرمي إلى ربط

^{١٤} الدكتور محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. (الرياض: جامعة الملك سعود ،

١٩٨٢ م) ص ١٤٦

^{١٥} رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية. كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٧

بتزكيها السطحي surface structure عن طريق مجموعة من القواعد الواضحة طالما أننا نرغب في عملية التصحيح أن نبين للدارس كيف أخفق في إدراك الرسالة المقصودة (قارن التحليل التقابلي).

وتفسير الخطأ يمكن أن يعتبر مشكلة لغوية، أى تقريراً للطريقة التي خالف بها الدارس قواعد التحقيق realization (أو النطق) في اللغة الهدف عند صياغة الجملة، أى تعريفاً بالقاعدة التي خالفها أو استبدل بها غيرها أو تجاهلها، كما يمكن أيضاً اعتبار التفسير مشكلة لغوية نفسية تتعلق بالأسباب التي أدت بالدارس إلى مخالفة القاعدة في اللغة الهدف أو تجاهله لها^{١٦}.

وهناك نوع ثالث من الأخطاء يصعب التثبت منه في أية حالة معينة، تلك هي لأخطاء الناشئة من الطرق أو المواد المستخدمة في التدريس، ولا شك أن هناك أخطاء من هذا النوع، ولكن لا يسهل التعرف عليها إلا إذا ربطنا تحليل الأخطاء بدراسة دقيقة للمواد لتعليمية وأساليب التدريس التي يتعرض لها الدارس، وربما كان هذا هو السبب في قلة لمعلومات لدينا عن هذه الأخطاء^{١٧}.

ز. عملية تحليل الأخطاء

وهذه الفئة من الأخطاء (أى الأخطاء الناتجة من التدريس) هي وحدها التي يمكن نخبها وهي تمثل ضعفاً في عملية التدريس.

^{١٦} الدكتور محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. (الرياض: جامعة الملك سعود ،

١٩٨٢ م) ص. ١٤٣-١٤٤

^{١٧} المرجع نفسه. ص. ١٤٧.

(١) انتظامية الخطأ

لقد ذكرنا من قبل عدم الانتظام في أخطاء الدارسين إذهم يتذبذبون بين الصحة و الخطأ في أداء نفس الشيء. ويمكننا أن نفرق بين ثلاث خطوات في التعلم كما تدل عليها طبيعة الانتظام ودرجته:

- المرحلة السابقة للانتظام presystematic stage ، وفيها يكون المتعلم جاهلا بوجود نظام أو قاعدة معينة في اللغة الهدف، وأخطاؤه تكون عشوائية تماما، وهو قد يأتي بين حين وآخر بصيغة صحيحة، كما أنه لا يستطيع في هذه المرحلة أن يصحح جملته إذا طلب منه ذلك ولا أن يعطي أى تفسير لاختياره تلك الصيغة.
- مرحلة الانتظام systematic stage ، و أخطاء الدارس هنا منتظمة. فهو قد اكتشف قاعدة من نوع ما ولكنها خاطئة وهو يستعملها الآن، وإذا طلب منه تصحيح خطئه فهو لا يستطيع إلا أنه قد يعطي تفسيراً مناسباً للقاعدة التي اتبعها.
- مرحلة ما بعد الانتظام postsystematic stage ، وفيها يأتي الدارس بجمل صحيحة ولكن بصورة غير منتظمة، فهو قد تعلم القاعدة ولكن يخفق في تطبيقها بصورة مطردة بسبب عدم النسيان، وهذه هي مرحلة التدريب المناسبة لتعلم جانب خاص من جوانب اللغة. وحين يطلب من الدارس تصحيح خطئه فإنه يفعل ذلك ويعطي تفسيراً مناسباً ونجد الدارسين بالطبع في مراحل مختلفة فيما يتعلق بأي نظام خاص من أنظمة اللغة كأن يكونوا مثلاً في مرحلة ما بعد الانتظام في نظام العدد number،

وفي مرحلة الانتظام في الاستعمال الخاطيء للأدوات articles و في مرحلة بعد الانتظام في استعمال وجهة المضي perfective aspect في النحو.

المبحث الثاني: الأخطاء اللغوية

أ. مفهوم الأخطاء اللغوية

قبل الحديث عن الأخطاء اللغوية ينبغي تعريف المقصود بالأخطاء نفسها. مراد الأخطاء في هذا البحث فد بحث في الصفحة السابقة. وقد ميز الدكتور عبده الراجحي الخطأ بين استعماله في اللغة الأولى واللغة الثانية. فالأخطاء في اللغة الأولى هو انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة كما يستعملها الكبار. وأما الخطأ في اللغة الثانية فهو انحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة^{١٨}.

ب. أشكال الأخطاء اللغوية

الأخطاء اللغوية قد تقع في عناصر اللغة وتطبيق اللغة وحدها. ويرى كثير من الباحثين اللغويين أنهم يقسمون الأخطاء اللغوية إلى أربعة نواحي، من ناحية اللغة وناحية حقيقة الجمل وناحية المقارنة وناحية التطورية. أما الأخطاء اللغوية من ناحية اللغة فهي كما يلي:

(١) الأخطاء الصرفية، وهي ما يتعلق بتراكيب الجملة. المثل : درس

فاطمة — درست فاطمة.

^{١٨} يوكي سوريادارما. المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء. (مجلة دراسات. لسان الضاد. ٢٠١٥) ص. ٧٠

تتعلق الأخطاء الصرفية بما يعتري بنية الكلمة العربية من تغيير سواء بزيادة أو نقص، مما يؤثر في معناها، ولا شك أن معنى الكلمة يشكل مرتكزا مهما في العربية، كتحديد الزمن سواء أكان ماضيا أم مضارعا أم أمرا، كذلك العدد من أفراد وتثنية وجمع، والنوع سواء أكانت الكلمة مذكرا أم مؤنثا.

ومن القضايا التي لا يألّفها المتعلم في لغته الأصلية الاشتقاق: وهو نزع لفظ من آخر بشرط مناسبتها معنى وتركيبا ومغايرتهما في الصيغة، فقد يجد صعوبة في التعامل مع بعض الموضوعات التي تعد من هذا الباب، ومنها المصدر، اسم الفاعل، اسم المفعول، الصفة المشبهة باسم الفاعل، صيغة المبالغة، اسم التفضيل، اسم المرة والهيئة... وصعوبة التمييز بينها، "لأن تصريفها يتعلق بتغيير داخل الكلمة مع بعض الحذف أو الزيادة". وقد عالجت الدراسة التحليل الأخطاء الصرفية بعد تصنيفها إلى أخطأ في بنية الكلمة، ومنها:

١. التذكير والتأنيث

ظاهرة التنكير والتأنيث في اللغة العربية تحكم لمفرداتها، "فالتنكير والتأنيث موضوع صرفي جدلي، فهناك الجانب اللفظي، والجانب المعنوي، ويصعب إدراك الخط الفاصل بين الذكر والأنثى في التسميات، وربما ألحقت علامة التأنيث بالمذكر. وبهذا يكون الالتباس اللفظي. ومما يزيد الصعوبة في هذا المنحى أنه يتقاطع مع أبواب صرفية ونحوية أخرى.

٢. التعريف والتنكير

هاتان الظاهرتان محور الاتساق في النص والجملة لما لها من أثر في التراكيب اللغوية واللفظ بشكل أخص فاللفظ يحدد المعنى والهدف المتبقى "ال". في اللغة العربية

حرف، وهي من العلامات التي يختص بها الاسم دون الفعل، تدخل على النكرة
 تنفيذ التعريف. بينما لا تتعامل اللغة الإندونيسية مع أدوات التعريف. فحذف
 هذه الأداة أو إضافتها يعد من الأخطاء التي يترتب عليها خرق قاعدة نحوية تتعلق
 بالمطابقة بين النعت والمنعوت، فكما نعرف أنه يجب تعريف لم يكن.

٣. تمييز زمن الفعل

يعتمد زمن الفعل في العربية على المعنى، ولا يخفى على أحد أهمية المعنى خلال
 المواقف الاستعمالية للكلمات للعربية.

٤. صوغ الفعل المعتل

تتحلى الأخطاء في صوغ هذا الفعل سواء أكان معتلا مثلا أم أجوفا أم ناقصا.

٥. صوغ الأفعال الخمسة

تلزم القاعدة العربية حذف نون الإعراب من الأفعال الخمسة إذا سبقتها حروف
 النصب أو الجزم.

٦. ياء النسبة

اسم تلحقه ياء مشددة مكسور ما قبلها، لتدل على ضرب من العلاقة بين ذلك
 الاسم والصيغة الحادثة، وقد سماه سيوييه باب الإضافة.

٧. التبدلات الصوتية

تتكون اللغات في أساسها من مجموعة من الأصوات، ولكل صوت من
 الأصوات صفاته، من حيث الجهر والهمس، وهناك بعض الظواهر في اللغة العربية
 التي تقع في باب التبدلات الصوتية، منها الإبدال وهو جعل حرف مكان حرف
 آخر، يقع الإبدال في الحروف الصامتة والصائتة.

(٢) الأخطاء النحوية، وهي ما يتعلق ببناء الجملة. المثال: أيها أستاذ-
أيها الأستاذ. يختلف ترتيب الجملة الفعلية في العربية عنها في الإندونيسية، فالجملة
العربية تبدأ

بالفعل بينما تنتهي الجملة الإندونيسية بالفعل. لهذا يلجأ المتعلم الإندونيسي إلى
استعمال الجملة الاسمية بدلا من الفعلية، وفي العربية يجوز التقديم بين أجزاء الجملة
الفعلية لوجود العلامة الإعرابية لكن الفاعل متأخرا في الرتبة عن فعله، فترتيب
الجملة الفعلية العربية فعل + فاعل (نبح محمد)، فقد اكتفى الفعل بفاعله محمد
مع تمام المعنى.

وهناك أبواب نحوية لا يجوز فيها التقديم والتأخير في العربية، كرتبة المضاف
والمضاف إليه، الصفة والموصوف، العدد والمعدود. فاختلاف هذه الرتبة في اللغة
العربية من الإندونيسية يؤدي إلى وقوع الطالب الإندونيسي بأخطاء منها: تقديم
الصفة على الموصوف، والمضاف إليه على المضاف، والمعدود على العدد، و ما
إلى ذلك.

(٣) الأخطاء الصوتية، وهي ما يتعلق بالنطق. المثال : جاءت الأستاذة -
جاءت الأستاذة. يتعلم الطفل لغة البيئة التي ينشأ فيها، قد تكون لغته الأم أو
اللغة الثانية المكتسبة، ويعتمد ذلك على سماعها واستعمالها في مواقف حياتية، أما
متعلم اللغة الثانية من الكبار فيواجه صعوبة في نطق بعض أصواتها التي لا توجد
في لغته الأم، بالإضافة إلى صعوبة تكيف جهازه الصوتي للغة الجديدة مع تقدم
العمر. وتلك الأخطاء التي تنجم عن التفاعل الخاطئ بين الأصوات التي تمثل مادة
الكلمة، وما يعترضها من حذف، أو إضافة، كإطالة صائت قصير أو تقصير

صائت طويل، ناهيك عن الخطأ في عمليات الإعلال والإبدال والإدغام وغيرها، مما يؤدي إلى خلل في البنية الصرفية^{١٩}.

ج. أسباب الأخطاء اللغوية

وتأتي الأخطاء اللغوية غالباً بسبب قلة علوم الدارس وفهمه وكذلك عدم الإحذار والدقة في الإتصال. ويؤكد هذا الرأي ما قاله باسوكي أن أسباب الأخطاء اللغوية تنقسم إلى قسمين وهما عامل داخل اللغة وعامل خارج اللغة يعني داخل اللغة الأم وخارج اللغة الأم و استخدام القواعد اللغوية العامة التي لم توافق بأحوال المناسبة.

كان دور داخل اللغة الأولى بسبب الأخطاء التي تخرج من تركيب قواعد اللغة الهدف. ويدخل اللغة الأولى في الثانية، كانت اللغة الأم واللغة الهدف ملتبسين في المعاني والتراكيب فكانت الأخطاء تنمو بسبب استخدام العناصر اللغة الأم غير داخل اللغة الأولى.

والأخطاء من جانب خارج اللغة الأم تأتي من العامل الآخر ليست من داخل اللغة كما يلي. الأول، عدم فهم الدارس عن أنماط التركيب اللغوي؛ والثاني، عدم تطبيق الدارس اللغة الهدف إلا قليلاً.

^{١٩} منى العجرمي، هالة حسمي بيلس. تحليل الأخطاء اللغوية الدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع من الطلبة الكوريين في مركز اللغات الأردنية. مجلة دراسات. العلوم الإنسانية والاجتماعية. المجلد ٤٢. ٢٠١٥ م.

المبحث الثالث: الأخطاء النحو

أ. مفهوم النحو

النحو هو العلم الذي يبحث في الكلمة بعد أن تدخل في التركيب^{٢٠}. والنحو كما عرّفه ابن جني "هو انتحاء سمت كلام العرب، في تصرفه من إعراب وغيره، كالتثنية والجمع والتحقيير والتكسير والإضافة والنسب والتركيب وغير ذلك، ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة، فينطق بها، وإن لم يكن منهم، أو إن شدّ بعضهم عنها ردّ به إليها، وهو في الأصل مصدر شائع، أي نحوه نحواً، كقولك قصدت قصداً، ثم خصّ به انتحاء هذا القبيل من العلم"^{٢١}.

ب. أهداف تدريس النحو

إنّ شغفنا باللغة العربية وتمسّكنا بها لأنها لغة القرآن الكريم، لا يعفينا من مسؤولياتنا للعمل بكلّ ما أوتينا لتيسير تعلّمها. وقبل استعراض آراء الباحثون في هذه الأمر، يجدر بنا رصد أهداف تدريس القواعد العربية الوظيفية، ليصار إلى تيسيرها واختيار الطرائق الملائمة لتدريسها في ضوءها. وتبدو لنا هذه الأهداف كما يلي:

- إدراك أهمّية النحو في عصمة اللسان العربي من اللحن، حرصاً على سلامة اللغة العربية وصونها من عبث العابثين.
- إدراك موقع النحو من النظام اللغوي العام الذي بدوره يمثّل الكيان الإنساني بأوجهه المختلفة.

^{٢٠} ديوي حميدة حنفي و أحمد محترام. قواعد النحو الميسّرة. (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم: ٢٠١٣ م) ص. ٥

- إدراك الصلة العضوية بين النحو الوظيفي وفروع اللغة الأخرى لتحقيق التكامل اللغوي.
- تدريب التلاميذ على ضبط لغتهم - حديثاً وقراءة وكتابة - بشكل يتلاءم مع تدرّج مستوياتهم العقلي واللغوي في سلّم التعلّم التصاعدي.
- إثراء ثروة الطلاب اللغوية بما يكتسبوه من المفردات وتراكيب وأنماط، من خلال النصوص التي تستخدم في الدروس والتطبيقات والتمارين.
- تنمية القدرة على التفكير السليم، بما يحققه لدارسه من التحليل والتركيب، والاستقراء والقياس^{٢٢}.

ج. أشكال الأخطاء النحوية

أشكال الأخطاء النحوية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار هي:

١. الجملة الاسمية

هي الجملة المبدوءة بكلمة الاسم، فالإسم الأوّل يسمّى مبتدأ والثاني خبراً. المبتدأ هو اسم صريحاً كان أو مؤولاً مرفوع مجرّد عن كل لفظي غير زائد، فالزائد هو الذي دخوله كخروجه إذا لم يفد معنى ولم يتعلق بشيء كالباء في "بِحَسْبِكَ دِرْهَمٌ". فأما الخبر اسم صريحاً كان أو مؤولاً مرفوع مسند للمبتدأ مطابقاً له في التذكير وضده وفي الإفراد وضده.

^{٢٢} الدكتور نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها. (لبنان: دار الإندونيسيين النفاس، ١٩٧٥ م) ص.

فائدة: إذا اجتمع المذكر والمؤنث غلب المذكر على المؤنث، فيقال: هندٌ وزيدٌ قائمان، وإن كان ضمير المنفصل مبتدأ ومرجعه مذكر وخبره مؤنث أو عكسه جاز فيه الأمران، نحو: مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ الصَّلَاةُ وهي حبةٌ مِنَ النَّارِ.

إن المبتدأ قسمان: اسم ظاهر كالأمثلة متقدمة، واسم ضمير، نحو: أنت التواب الرحيم. فالظاهر هو ما دل لفظه على مسماه بلا قرينة: زيدٌ، فإنه يدل على الذات الموضوع لها. والمضمر ما دل على م أو مخاطب أو الغائب.

وأما الضمير الذي يجوز الإبتدأ به هو الضمير المنفصل، وأما الضمير المتصل فلا يجوز الوأما الضمير الذي يجوز الإبتدأ به هو الضمير المنفصل، وأما الضمير المتصل فلا يجوز الإبتداء به، فالمتصل هو ما يجب اتصاله بعامله ولا يقع بعد إلى في الإختيار، وقد يفصل بينهما بإلا لضرورة.

وأما الضمير المنفصل ثلاثة أقسام قسم للمتكلم وهو اثنان وقسم للمخاطب وهو خمسة وقسم للغائب وهو خمسة أيضا، وكلها يجوز ابتداء به^{٢٣}.

٢. الجملة الفعلية

هي الجملة المبدوءة بفعل، وهي مؤلفة من الفعل والفاعل أو الفعل ونائب الفعل. الفاعل هو الاسم صريحا كان أو مؤولا بحرف المصدر وصلته المسند إليه الفعل المبني للفاعل أو يعمل عمل الفعل^{٢٤}. ونائب الفاعل هو المفعول الذي لم يسم فاعله ويقوم

^{٢٣} ديوي حميدة حنفي و أحمد محترام. قواعد النحو الميسرة. (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم: ٢٠١٣ م) ص.

٧٩-٧٧

^{٢٤} المرجع نفسه. ص. ٦٤ & ٦٦

مقام الفاعل، فيعطى ما كان للفاعل من رفع ووجوب تأخيره من فعله ووجوب تجرد فعله من علامة التثنية أو الجمع إذا كان مثنى أو جمعا^{٢٥}.

٣. أسماء الإشارة

إسم الإشارة هو ما يدل على معين بواسطة إشارة حسية، وها هو رس البيانات عن أسماء الإشارة مع أقسامها واستفادتها^{٢٦}:

للبعيد		للمتوسط		للقريب		اسم الإشارة	
للنصب والجزم	للمرفع	للنصب والجزم	للمرفع	للنصب والجزم	للمرفع		
-	ذلك	-	ذاك	-	هذا	مفرد	للمذكر
ذينك	ذانك	ذينك	ذانك	هذين	هذان	مثنى	
-	أولئك	-	أولئك	-	هؤلاء	جمع	
-	تلك	-	تيك	-	هذه	مفرد	للمؤنث
تينك	تانك	تينك	تانك	هاتين	هاتان	مثنى	
-	أولئك	-	أولئك	-	هؤلاء	جمع	
اسم الإشارة مختص بالمكان							
هناك - ثم - ثمّة		هناك		هنا			

^{٢٥} المرجع نفسه. ص. ٧٢

^{٢٦} ديوي حميدة حنفي و أحمد محترام. قواعد النحو الميسرة. (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم: ٢٠١٣ م) ص. ٥٠

٤. أسماء الموصولة

الإسم الموصول هو ما يدلّ على معيّن بواسطة جملة تذكر بعده، وتسمّى هذه الجملة صلة الموصول. والأسماء الموصولة تنقسم إلى قسمين:

- الموصول الخاص
- الموصول المشترك

الموصول الخاص:

الأمثلة	الأعمال	أسماء الموصول	الرقم
هذا القلم <u>الذي</u> اشتريته اليوم	للمفرد المذكر	الذي	١
هذان الكتابان <u>الذان</u> قرأتهما	للمثنى المذكر	الذان والذتين	٢
هؤلاء الأولاد <u>الذين</u> نجحوا في الامتحان	للمجمع المذكر العاقل	الذين	٣
هل هذه الشجرة <u>التي</u> قلت إنها مثمرة	للمفردة المؤنثة	التي	٤
هل هاتان الشجرتان <u>اللتان</u> قلتَ إنها مثمرتان	للمثنى المؤنث	اللتان واللتين	٥

<p>هؤلاء الطالبات اللاتي نجحن في الامتحان واللاتي يئسن من المحيض من نسائكم لقيت بالنساء اللواتي العاملات في المصانع</p>	<p>للجمع المؤنث العاقل</p>	<p>اللاتي واللاتي</p>	<p>٦</p>
<p>يفلح الأولى يتعلمون العلم النافع تفلح الأولى تتعلمن العلم النافع اقرأ من الكتب الأولى تنفع</p>	<p>للجمع مطلقا سواء كان مذكرا أم مؤنثا وعاقلا أم غيره (وأكثر ما يستعمل "الأولى" لجمع الذكور العقلاء)</p>	<p>الأولى</p>	<p>٧</p>

الموصول المشترك

الموصول المشترك هو الذي يكون بلفظ واحد للجميع، وهي: من (للعاقل) و ما (لغيره) و أمّا (ذا و أيّ و ذو) فيشترك فيها العاقل وغير العاقل، فتقول: من ذا فتح الباب: أي من الذي فتحه، ماذا فتح أبو عبيدة؟^{٢٧} أكرم أيّهم أكثر اجتهادا: أي

^{٢٧} ديوي حميدة حنفي و أحمد محترام. قواعد النحو الميسرة. (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم: ٢٠١٣ م) ص.

الذي هو أكثر اجتهادا اركب من الخيل أيها هو أقوى أي الذي هو أقوى أكرم ذو اجتهد و ذو اجتهدت : أي أكرم الذي اجتهد والتي اجتهدت.

المبحث الرابع: مهارة الكتابة

أ. مفهوم الكتابة

تسير الكتابة إلى أحد الجوانب الإنتاجية في اللغة، أو أحد فنون الإرسال، حيث يشترك فن الكلام مع الكتابة في هذه الناحية، بينما يمثل الاستماع والقراءة الناحية الاستقبالية من بين فنون اللغة. وتأتي الكتابة بعد القراءة في الترتيب الطبيعي لفنون اللغة حيث ترتب الفنون على النحو التالي: (استماع، كلام، قراءة، كتابة). وقد تباينت تعريفات الكتابة، ووردت لها بعض التعريفات المبسرة التي قلصت مفهوم الكتابة إلى مجرد رسم الحروف باليد (الخط) أو تحويل رموز اللغة الصوتية إلى رسم خطية مكتوبة أو أشكال مرئية (خط و إملاء)^{٢٨}. الكتابة هي تحويل الأفكار الذهنية إلى رموز مكتوبة. وتأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات، فهي تأتي بعد مهارة القراءة^{٢٩}. وللكتابة ثلاث مراحل:

- المرحلة الأولى، التدريب على رسم الحروف:

ويحتوي على المهارات الآلية (الحركية) الخاصة برسم حروف اللغة العربية، ومعرفة التهجئة، والترقيم في العربية. ويقصد بالمهارات الآلية في الكتابة العربية النواحي الشكلية الثالثة في لغة الكتابة؛ مثل:

^{٢٨} نور هادي. لتعليم المهارات اللغوية. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية: ٢٠١١ م) ص.

١٠٥

^{٢٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (لعربية للجميع: الرياض، ٢٠١١) ص. ٢٠٥

- ١ . الكتابة من اليمين إلى اليسار ومن فوق إلى تحت.
- ٢ . رسم الحروف وأشكالها.
- ٣ . تجريد الحروف، والمد، والتنوين، والشدة.
- ٤ . (ال) الشمسية، (ال) القمرية، والتاء المفتوحة والمربوطة.
- ٥ . الحروف التي تكتب ولا تنطق، والحروف التي تنطق ولا تكتب.
- ٦ . الهمزات....
- ٧ . الضبط بالشكل (أي وضع الحركات القصيرة على الحروف).
- ٨ . الحروف التي يتصل بعضها ببعض.
- ٩ . تلك التي تتصل بحروف سابقة لها، ولا تتصل بحروف لاحقة.
- ١٠ . رسم الحركات فوق الحرف، أو تحته، أو في نهايته.
- ١١ . رسم همزات القطع والوصل أو عدم رسمها.
- ١٢ . علامات الترقيم.

وهذه العناصر وإن كان بعضها لا يمس جوهر اللغة كثيرا، إلا أنها مهمة في إخراج الشكل العام لما يكتب، وقد يحدث إسقاطها- أحيانا- لبسا، أو غموضا في المعنى.

عند عرض مهارة الكتابة ينبغي البدء بالجانب الآلي تدريجيا، ثم التوسع رويدا رويدا، وذلك لمساعدة الطلاب على تعرف الشكل المكتوب للكلمة العربية. ينبغي عندما يبدأ طلابك في عملية النسخ، أن يقوموا بذلك تحت إشرافك المباشر، وينبغي أن يقلدوا نموذجا أمامهم، وأن ينظروا دائما إلى النموذج المقدم، وليس إلى ما كتبوه على طراز النموذج حتى لا يتأثروا بالطريقة التي نسخوه بها.

ومن أهم معايير الحكم على حسن الخط: الوضوح والجمال، والتناسق، والسرعة النسبية. من المفيد أن يبدأ تعليم الكتابة من خلال المواد اللغوية، التي سبق للطالب أن استمع إليها، أو قرأها. ومن المفيد في هذا الصدد أن يقوم تنظيم المادة، ويتناسب محتواها مع ما في ذهن الطالب. فعندما يشعر الطالب أن ما سمعه، أو قرأه، أو قاله، يستطيع كتابته، فإن ذلك يعطيه دفعا أكبر للتعلم والتقدم. والتدرج أمر مهم في تعليم المهارات الكتابية للطالب؛ فمب الأفضل أن يبدأ الطالب بنسخ بعض الحروف، ثم ينسخ بعض الكلمات، ثم بكتابة الجمل القصيرة.

- المرحلة الثانية، التعبير المقيد: مرحلة وسطى تربط بين مرحلة رسم الحروف والتعبير الحرّ، وهذه هي مرحلة التعبير المقيد أو الموجّه، ومن تطبيقاته: وصف الصور...
- المرحلة الثالثة، التعبير الحر: يترك للطالب فرصة أن يحوّل أفكاره الذهنية إلى لغة مكتوبة تعبر بوضوح عمّا يريد قوله، مع احترام رأيه، وهذه مرحلة عقلية. ومن أمثله: الكتابة حول الإجازات وما يفعل فيها... وهناك تعبير كتابي متقدم كتابة فنية. ويطلب من الطلاب الكتابة في موضوعات لديهم المعلومات الكافية عنها؛ لأننا لا نهدف إلى معرفة حصيلتهم من المعلومات، وإنما نهدف إلى تدريبهم على أن يصوغوها مكتوبة بطريقة صحيحة، كما مر.

عند عرض مهارة الكتابة، ينبغي البدء بالجانب الآلي تدريجيا، ثم التوسع رويدا رويدا، وذلك لإشباع رغبة الطلاب في التعرف على الشكل المكتوب للكلمة العربية. وبعد هذه المرحلة الأولية ينبغي البدء تدريجيا بتعليم الكتابة في شقها الثاني الإبداعي،

ولكنّ كثيرا من الطرق القديمة والتقليدية تغفل هذا الجانب، وتقتصر اهتمامها على الشقّ الأول الآلي من الكتابة، وفي هذا حلل ظاهر، فالأصل الاهتمام بالشقين معا؛ بدءا بالآلي، وانتهاء بالإبتداعي.

ب. مجالات مهارات الكتابة:

١. مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة.
٢. سرعة الكتابة وسلامتها من الأخطاء.
٣. مراعاة التناسب بين الحروف طولا واتساعا، وتناسق الكلمات في أوضاعها وأبعادها.
٤. تلخيص موضوع يقرؤه تلخيصا كتابيا صحيحا ووافيا.
٥. استيفاء العناصر الأساسية عند كتابة خطاب.
٦. ترجمة أفكاره في فقرات مستعملا المفردات والتراكيب المناسبة.
٧. صياغة رسالة يرسلها إلى صديق في مناسبة اجتماعية معينة.
٨. وصف منظر من مناظر الطبيعة أو مشهد معين وصفا دقيقا، وكتابته بخط مقروء.

ج. أنواع الأخطاء الكتابية

أخطاء يشترك فيها أهل اللغة ومتعلموها، مثل الخطأ في كتابة الألف اللينة في الآخر، وكتابة الهمزات المتوسطة، وكتابة ما ينطق ولا يكتب، أو ما يكتب ولا ينطق، وأخطاء

يغلب وقوعها من متعلمي اللغة، مثل الأخطاء الناتجة عن الخطاء في النطق، أو في عدم المعرفة ببنية الكلمة. أنواع الأخطاء الكتابية بتفصيلها الأتي:

- الأخطاء في تركيب الجملة الاسمية

- الأخطاء في تركيب الجملة الفعلية

- الأخطاء في تركيب الأسماء الإشارة

- الأخطاء في تركيب الأسماء الموصولة

د. معالجة الأخطاء الكتابية معتمد أساسا على المستوى اللغوي:

- عند المبتدئين لا يعالج في أول الطريق إلا الخطاء في رسم الحروف العادية.
- إذا كان السبب ناتجا عن الخطاء في النطق، أو عن نقص في معرفة البنية التركيبية الأساسية، فعالج السبب بما يناسب المستوى اللغوي.
- إذا احتاج علاج الخطاء إلى مرحلة متقدمة من المعرفة بقواعد اللغة، فاكثف بالتصحيح دون الشرح والتفصيل.
- إذا كان الخطاء في قاعدة شاذة، ولا يؤثر في وصول الرسالة، فاتركه مؤقتًا.
- جمال الخط ليس ضروريًا في المرحلة المتقدمة (فالخط ما قرئ).
- وعلى العموم، فإن الخطاء الذي لا يعيق وصول رسالة الكاتب لا يبالغ في تصحيحه، وأما ما يعيق وصول الرسالة فإن تصحيحه أُلزم.

هـ. توجيهات لتدريس الكتابة:

- الكتابة الآلية مرحلة أولية، ويجب أن ينتهي الاهتمام بها بعد السيطرة عليها، لينتقل الاهتمام إلى الكتابة العقلية.
- الهدف الأساسي للكتابة العقلية هو وصول رسالة الكاتب؛ لذا لا ينصب اهتمام المعلم إلى الصحة الإملائية فقط.
- اختر موضوعات الكتابة العقلية (التعبير الحر) مما يعرفه الطلاب، ولا تنقصهم المعلومات عنه. و مثل الكتابة في ذلك الكلام^{٣٠}.

و. خطوات تدريس التعبير الكتابي:

يمكن تدريس التعبير الكتابي باتباع الخطوات التالية:

١. إتاحة الحرية للمتعلمين لتحديد المجال والموضوع الذي يرغبون الكتابة فيه.
٢. توجيه المعلم طلابه إلى المصادر والمراجع التي تنطوي على المعارف والمعلومات والأفكار التي تعالج الموضوعات التي تم اختيارها من قبل الطلاب، مع التأكيد أن العبرة عند الكتابة أن يكون الكاتب مستقلاً في تعبيره خاصة في المرحلة الثانوية، بحيث يكتب بأسلوب من عنده، وبمعان من بنات أفكاره تتسم بالأصالة.
٣. تهيئة الطلاب - في الحصة التالية - بالتعبير الشفوي للتعبير التحريري، حيث تفتح دائرة الحوار والنقاش بين الطلاب حيال أحد الموضوعات

^{٣٠} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (العربية للجميع: الرياض. ٢٠١١) ص.

المختار أو بعضها بإيغاز وتوجيه وإشراف من المعلم ومن خلال هذا النقاش الشفوي يتسنى للطلاب السيطرة على بعض الأفكار والتراكيب والكلمات التي تساعدهم على الكتابة، كما أنهم سيتمكنون من وضع خطة للموضوع، وتصميم خريطة ذهنية لأفكارهم الرئيسة والفرعية وترتيبها وأحكام الصلة بينها.

٤. الكتابة التحريرية في الحصة التالية، بحيث يتم بلورة ما توصل إليه الطالب من خلال الحوار والمناقشة، وتوظيف ما تحصل عليه من أفكار وجمل وكلمات في الكتابة، مع مراعاة تقسيم الموضوع إلى فقرات، وربط الأفكار الشفوية السابقة وترتيبها وتسلسلها.

٥. تقويم التعبير في ضوء الأهداف المحددة سلفاً، وفي ضوء المهارات المطلوب سيطرة الطلاب عليها^{٣١}.

ز. تصحيح التعبير الكتابي

ليس ثمة طريقة واحدة يمكن التعويل عليها من قبل المعلم لتصحيح كراسات التعبير التحريري في مراحل التعليم المختلفة فمن السهولة بمكان أن يصحح المعلم كتابات كل تلميذ على حدة، بالنسبة لتلاميذ الحلقة الأولى من التعليم الأساسي خاصة عند قلة أعدادهم، ولما تتسم به كتاباتهم بالإختصار. فإذا ما تمكن المعلم من مباشرة هذه الإصلاحات الفردية مع المتعلمين في المراحل التالية كانت هذه الطريقة هي أفضل الطرق قاطبة، خاصة عندما يحدد يحدد لكل تلميذ خطأه، وسبب الوقوع فيه، وطرق تلافيه.

^{٣١} نور هادي. لتعليم المهارات اللغوية. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية: ٢٠١١ م) ص.

هذا ويمكن أن يجمع المدرس الأخطاء الشائعة من فصل إلى فصل ومن سنة إلى أخرى، ويجعل هذه الأخطاء أساس يرتكز عليه في الأعوام القادمة لمعالجة المشكلات وربما لجأ المعلم إلى تخصيص بعض الدروس لتصويب أخطاء تلاميذه في التعبير.

كما قد يلجأ المعلم خاصة عند كثرة أعداد التلاميذ إلى تصحيح كراسات التعبير، على أن يكون التصحيح مشفوعاً بعدد من الرموز، يتم الاتفاق على دلالتها بين المعلم وتلاميذه، بحيث يوضع خط تحت الخطأ، ويوضع فوقه رمز يشير إلى طبيعة هذا الخطأ ونوعه، ولا يكتب الصواب. فالرمز (ن) مثلاً يشير إلى وجود خطأ نحوي، والرموز (هـ) يشير إلى وجود خطأ في الهجاء، والرمز (ص) يشير إلى وجود خطأ صرفي، والرموز (ع) يشير إلى وجود خطأ في الأسلوب. وهذه من شأنه أن يستنفر قوي الفكر، ويحدث نوعاً من العصف الذهني لدى المتعلم ليهيم بحثاً عن الخطأ الذي وقع فيه، وعلاجه بنفسه. ومهما يكن من شيء سواء انتهى المعلم من تصحيحه بوضع تقديرات لكل تلميذ (مقبول-جيد-جيد جداً - ممتاز)، أو درجات، فمن الأهمية بمكان أن يكون التصحيح مشمولاً، ببعض التعليقات، يقف من خلالها على مدى جودة الموضوع وأسباب ذلك، كما يقف على مظاهر الضعف والباعث عليها، وما لم يقف المتعلم على أخطائه، وأسباب الوقوع فيها، وطرق تلافيها، فلن ينهض لتداركها وتفاديها، وسيظل عرضة للوقوع فيها مرات أخرى. بيد أن الأمر يختلف حيال التعبير الإبداعي، إذا على المعلم أن ينتظر ملياً ريثما ينتهي المتعلم من كتابته، حيث إنه بصدد تعبير ذاتي يودع من خلاله - على الورق - ذوب قلبه، وفيض إلهامه، ووحى خواطره، فلا ينبغي للمعلم بحال المداخلة ليقترح عليه

غيوبته واستغراقه في شعور ما، قد طفق في التعبير عنه، فمثل هذا التصرف من شأنه أن يحجر على توهج عواطف المتعلم، ويعمل على إقصاء خياله الممنح عما كان مستغرقا فيه، ويجول دون تدفق مشاعرة وتواصلها وديمومتها فضلا عن إحجامه عن التعبير عما يشعر به، خاصة عند استهجان آرائه، أو تسفيه طريقته في التعبير عن مشاعرة^{٣٢}.



^{٣٢} نور هادي. لتعليم المهارات اللغوية. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية: ٢٠١١ م) ص.

الفصل الثالث

منهجية البحث

اتبعت الباحثة طريقة البحث لتسهيل الوصول إلى الأهداف المرجوة في هذا البحث العلمي. وطريقة البحث هي المنهج لنيل البيانات بأغراض ومنافع معينة^{٣٣}.

تبحث الباحثة عن منهجية البحث تحتوي على:

أ. مدخل البحث ومنهجية

إن المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. استخدامات الباحثة المنهج الوصفي لأن الباحثة وصف الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار بذكر الخطأ الواقع وصوابه من كتابة الطلاب وكذلك ذكر محاولة المدرس لتحسين تلك الأخطاء. المدخل الكيفي وهي إجراءات البحث الذي ينتج البيانات الوصفية كالكلمات للفهم أو اللسان والسلوك الملحوظة^{٣٤}. و تستخدم الباحثة المدخل الكيفي لأن البيانات التي يحضرها الباحثة في صورة المعلومات البيانية عن تحليل أخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

³³ Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung : CV. Alfabeta : 2013). Hal ٣

³⁴ Ibid. Hal ١٥

هنا الباحثة أن يشرح عن المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار في وقت الماضي:
وفي مرور الزمن وصلت في ١ يونيو ١٩٦٢ حيث تأسيس MIMA (المدارس
الإسلامية العليا). وهذا لإعطاء الفرصة للخريجي المدرسة الإبتدائية الإسلامية (MI)
والمدرسة الإبتدائية العمومية (SD) الذين يريدون مواصلة تعليمهم على المستوى
الأعلى.

استنادا إلى نتائج المداولات التي عقدت في يونيو ١٩٦٩، بدأت عملية من
المدرسة الأهلية إلى المدرسة الحكومية مع خطوات التالية:

في التاريخ ٧ يوليو ١٩٦٩ كان رئيس الشؤون التعليمية الدينية بليتار جاوى
الشرقية (محمد يوسف) يوظف سوريادي و محمد فقيه سيويه ليؤسس العاملين لإقامة
المدرسة العالية الإسلامية لاستعداد عملية التحكيمية في تلاجوا.

أ. كان كونية تلك المدرسة في ذلك الحين هي:

١. عدد المعلمين خمسة عشر مدرسا

٢. عدد الطلاب والطالبات:

(١) الصف الأول : ٤٧ طالبا

(٢) الفصل الثاني : ٤٠ طالبا

(٣) الفصل الثالث : ٢٠ طالبا

حصلت هذه العملية الناجحة وتلك أن في ٣ نوفمبر ١٩٦٩ رسمت تلك المدرسة
باسم المدرسة العالية الإسلامية الحكومية تلاجوا (MAAIN TLOGO) بالرسالة من

الوزير الشؤون الدينية (SK Menag RI No. 144 1967).

وفي السنة ١٩٧٩ بدلت اسم MAAIN باسم MAN TLOGO. وكان اليوم البلادي لهذه المدرسة هو اليوم ٣ نوفمبر، فكانت الطلاب والطالبات يختلفون بأنواع الحفلات لذكري ميلاد المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بتلاجا ١ بليتار جاوى الشرقية.

ب. طريقة جمع البيانات

وهي خطوة مهمة في البحث لأن الهدف الأول فيه نيل البيانات^{٣٥}. كيفية جمع البيانات للإجابة على قضايا البحث. وبهذا العمل يستطيع الباحث أن يحصل على المعارف و الظواهر ليتم بحثه، عادة استخدام الباحث الطرائق: الوثائق والمقابلة والملاحظة^{٣٦}. واستخدمت الباحثة الطرائق لجمع البيانات كما يلي:

أ) طريقة الوثائق

هي كتابة الحادثة في الماضي. يستطيع الوثائق في شكل الكتابة والصورة وأعمال الناس^{٣٧}. وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن أشكال الأخطاء كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

ب) طريقة المقابلة

المقابلة هي لقاء بين الباحث وشخص آخر لتبادل المعلومات والأفكار من الأسئلة والأجوبة، بحيث يستطيع الباحثة إختتام المعنى في الموضوع^{٣٨}. وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لجمع البياتان من الأمرين:

³⁵ Ibid. Hal ٣٠٨

³⁶ Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* (Bandung : CV. Alfabeta : 2013). Hal ٣٠٩

³⁷ Ibid. Hal ٣٢٩

³⁸ Ibid. Hal ٣١٧

أولاً: المعلومات من المدرس اللغة العربية في الفصل العاشر الطبيعي ١ من المنهج المستخدم والمواد التعليمية النحوية وطريقة تعليمها والمشكلات التي تواجه المدرسين في العملية التعليمية.

ثانياً: المعلومات من الطلاب في الفصل العاشر الطبيعي ١ عن أسبابهم لم يفهم قواعد النحو جيّداً، بعد الباحثة تعطي الأسئلة كما يلي جملة اسمية وجملة فعلية وأسماء إشارة وأسماء الموصولة.

ج) طريقة الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة في اكتساب الخبرة المعلمات من خلل بشاهد أو يسمع عنه. والملاحظة التي قام بها الباحثة في تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار هي الملاحظة المباشرة. وأما الأمور التي يلاحظها الباحثة فهي جمع البيانات والمعلومات عن إعداد المواد التعليمية لسهل كتابة الطلاب في كتابة اللغة العربية تناسب بقواعد النحوية.

ج. تحليل البيانات

يرى بوغدان أن تحليل البيانات هو عملية لتطلب وتنظم البيانات مرتباً، بينما البيانات من حصيل المقابلة أو غيرها حتى تكون البيانات مفهوم الآخرين^{٣٩}. ويقول ميلس وهوبرمان (Miles and Huberman) في الصدد: أن عملية تحليل البيانات

³⁹ Ibid. Hal ٣٣٤

تتكون عن اختزال البيانات (Data Reduction) وتقديم البيانات (Data Display) وتصوير النتيجة^{٤٠} (Conclusion Drawing). أما تحليل البيانات التي جمعها الباحثة فهي:

١. اختزال البيانات

هو تلخيص جميع البيانات المكتشفة واختيار البيانات الأساسية و تركيز البيانات الأساسية وبحث الموضوع المستخدمة ويطرد ما لا المستخدمة منها. واستخدمت الباحثة طريقة تحليل الأخطاء لتقليل البيانات عن الأخطاء النحوية في مهارة الكتابة. وهي كما يلي:

- ١) تحديد الأخطاء : تختار الباحثة من بيانات الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.
- ٢) تصويب الأخطاء : تصوب الباحثة الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.
- ٣) توصيف الأخطاء: تصوف الباحثة الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.
- ٤) تصنيف الأخطاء : تصنف الباحثة الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.
- ٥) تفسير الأخطاء : تفسر الباحثة الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

⁴⁰ Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* (Bandung : CV. Alfabeta : 2013). Hal ٣٣٧

٢. تقديم البيانات

هو من عملية تحليل البيانات التي تحتوي على تقديم البيانات بشكل خاص كقائمة البيانات وجملة خاصة وما إلى ذلك^{٤١}. واستخدمت الباحثة قائمة البيانات لتقديم البيانات عن تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار. أما البيانات عن لمحة المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار فاستخدمت الباحثة جملة اسمية وجملة فعلية وأسماء الإشارة وأسماء الموصولة.

٣. تصوير النتيجة

النتيجة في المدخل الكيفي هي نتائج جديدة لم تكن موجودة من قبل. يمكن أن تكون النتائج في شكل الوصف أو وصف قبله كان مظلماً بحيث يصبح واضحاً بعد البحث. هذه عملية تستطيع أن تعمل الباحثة لنتيجة عن الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

⁴¹ Ibid. Hal ٣٤١

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار.

بناءً على الأسئلة من الباحثة لطلاب الفصل العاشر الطبيعي ١، حصلت الباحثة على بيانات حتى يتمكنوا من تحليل الأخطاء في كتابة الطلاب. أما تفصيل مراحل الإجابة لتلك الأسئلة هي:

(١) بيان تحليل الأخطاء

(٢) تحليل أشكال الأخطاء

(١) بيان تحليل الأخطاء

وتمر تحليل الأخطاء بثلاث مراحل هي :

١. تعريف الخطأ : ويقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن مقاييس الإستخدام اللغوي الصحيح.

٢. توصيف الخطأ : ويقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.

٣. تفسير الخطأ : ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزى إليها^{٤٢}.

٢) تحليل أشكال الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

التركيب الموجودة في كتابة الطلاب

الرقم	التركيب	الجملة
١	الجملة الاسمية	١. أنا و أمي نكنس الساحة، وأبي يغتسل السيارة
		٢. أمير و عمر يذهبان إلى المسجد مشيا على الأقدام لأنّ بيتهما قريب
		٣. المسلمون يتوضؤون قبل الصلّاة
		٤. الأولاد يستطيعون الوضوء بالطيب
		٥. هم يصبرون في الأذى
٢	الجملة الفعلية	١. يبيع التاجر البضائع
		٢. يشتري فردوس اللباس كلّ شهر
		٣. ينظّم الشرطيّ المرور
		٤. أراد بعض السيّاح أن يزوروا جزيرة بالي
		٥. يذهب الفلاحون إلى المزرعة كلّ يوم
٣	أسماء الإشارة	١. هذا المسجد كبير جدًا
		٢. تلك المناظر جميلة جدًا

^{٤٢} رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية. كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٧

٣. هذه الرسالة لوالدين		
٤. هذه المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار مشهورة جدًا		
٥. هاتان الطالبتان مهيرتان وجميلتان		
١. المسلمون الذين يصومون في شهر رمضان من المتقين	أسماء الموصولة	٤.
٢. الطالبة التي تقرأ دروسها من المجتهدات		
٣. أصلي في المسجد الذي بعيد من بيتي		
٤. الطلاب الذين يدرسون بجد		
٥. الطالبتان اللتان دخلتا في الفصل		
٢٠ تركيبا	المجموعة	

بناء على البيانات التي توجد الباحثة في الفصل العاشر المدرسة الثانوية الحكومية
١ بليتار، كان الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب حتى الباحثة تحليله. أما الأشكال
الأخطاء للطلاب هي كالآتي:
١. الأخطاء في جملة اسمية:
هذا الجدول الأول الذي يعرض ويحلل عن الأخطاء في "جملة اسمية" الذي تناله
الباحثة في كتابة الطلاب في الفصل العاشر. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

الرقم	الاسئلة	الأخطاء	تصحيح الأخطاء
١		أنا و أمي <u>تكنسان</u> الفناء، أبي يغتسل بسيارة	
٢		أنا و أمي <u>يكنسان</u> الساحة، أبي يطهر السيارة	
٣		أنا و أمي <u>يكنسون</u> ساحة، أب يغسل السيارة	
٤		أنا و أمي <u>كانو</u> يكنسان الساحة، أبي يطهر السيارة	
٥	١	أنا و أمي <u>أن</u> يكنسان الفناء، أبي يغسل سيارة	أنا و أمي <u>نكنس</u> الساحة، أبي يغتسل السيارة
٦		أنا و أمي <u>كنا</u> نكنس الفناء، أب يغسل السيارة	
٧		أنا و أمي <u>كنا</u> نكتسح الفناء، أب يغسل السيارة	
٨		أنا و أمي <u>كانو</u> يكنسان ساحة، أب يغسل السيارة	
٩		أنا و أمي <u>كانو</u> يكنسون ساحة، أب يغسل السيارة	

	أمير و أمر يذهبان إلى المسجد بمشيين الأقدام لأن بيتان قريب		١٠
	عامر و عمر يذهب ان إلى المسجد بالسين على الأقدام لبيتهما		١١
	أمر و عمر يذهبان إلى المسجد على الأقدام لأن المنزل قريب		١٢
أمير و عمر يذهبان إلى المسجد مشيا على الأقدام لأن بيتهما قريب	يذهبان عمير و عمر الى المسجد مشيا على الأقدام	٢	١٣
	عامر و عومار يذهبن الى المسجد بمشيا على الاقدام للبيتان قرب		١٤
	امير و اوامر ذهب في المسجد		١٥
	ذهبا امير و عمر الى المسجد سيرا على الأقدام لأن بيتهما قريب		١٦
	امر و اوامر نذهب الى مسج د		١٧
	ذهب أمير و عمر إلى المسجد سيرا على الأقدام لأن منزله كان قريينا		١٨
	أمر و عمر يذهبون إلى المسجد لأن بيته قريب		١٩
المسلمون يتوضؤون قبل الصلاة	المسلمون وضوء قبل الصلاة	٣	٢٠
	الذين مسلمون الاوضوء قبل صلاة		٢١

	يتوضئون المسلمون قبل الصلاة	٢٢
	المسلمون يتوذكاء قبل الصلاة	٢٣
	المسلمون الوضوء قبل صلاة	٢٤
	المسلم يتوضئون قبل الصلاة	٢٥
	المسلمين يتوضئون قبل صلاة	٢٦
	الناس مسلم يتوضئون من الصلوات	٢٧
	الوضوء المسلم قبل الصلاة	٢٨
	المسلمان ودوء قبل الصلاة	٢٩
الأولاد يستطيعون الوضوء بالطيب	الولدون يتوضئون الحسن	٣٠
	الأولاد يتوضئون بالخير	٣١
	والذين يعمل الوضوء بالحسن	٣٢
	يمكن للأطفال غسل الوضوء جيدا	٣٣
	يستطيعون التلاميذ أن يتوضئون بالطيب	٣٤
	اولاد يتوضئون بخير	٣٥
	اولاد الوضوء بخير	٣٦
	الاولاد يمكن الوضوء جيدا	٣٧
	ولدون للأطفال الوضوء جيدا	٣٨
	يمكن للأطفال الوضوء جيدا	٣٩
ولدتان ودوء بالحسن	٤٠	

هم يصبرون في الأذى	هم صبر وجهها يوجح	٥	٤١
	هم يصبرون بالائم		٤٢
	اصبرهم وجهها الى		٤٣
	هم يصبرون يواجه ألم		٤٤
	هم يوجهون بصبر الألم		٤٥
	هم صبرون وجهي المريضون		٤٦
	هم صبورون يوجهون علم		٤٧
	الصبارهم وجهها مرضا		٤٨

التحليل:

الاسئلة ١ : في الرقم ١ ، استخدام الطلاب خبرا "فعل مضارع مرفوع بضمير تثنية مؤنث (هما)" ، مثل: تكنسان؛ وكلمة "بسيارة" خطأ في كتابة الطلاب، لأن مفعول به ليس جر مجرور. في الرقم ٢ ، و استخدامه "فعل مضارع مرفوع بضمير تثنية مذكر (هما)" ، مثل: يكنسان. في الرقم ٣ ، استخدام الطلاب "فعل مضارع مرفوع بضمير جمع مذكر (هم)" ، مثل: يكنسون؛ وكلمة "أب" خطأ لأن كتابته "أبي". في الرقم ٤ ، كان زيادة الكلمة "كانو" قبل الخبر، واستخدامه "فعل مضارع مرفوع بضمير تثنية مذكر (هما)" ، مثل: يكنسان. في الرقم ٥ ، كان زيادة الكلمة "أن" قبل الخبر، واستخدامه "فعل مضارع مرفوع بضمير تثنية مذكر (هما)" ، مثل: يكنسان. في الرقم ٦ ، كان زيادة الكلمة "كنا" قبل الخبر، وكلمة "أب" خطأ لأن كتابته "أبي". في الرقم ٧ ، كان زيادة الكلمة "كنا" قبل الخبر، وخطأ في كتابة "نكتسح" ، وكلمة "أب" خطأ لأن كتابته "أبي". في

الرقم ٨، كان زيادة الكلمة "كانو" قبل الخبر، و استخدامه "فعل مضارع مرفوع بضمير
تثنية مذكر (هما)"، مثل: يكنسان، وكلمة "أب" خطأ لأن كتابته "أبي". في الرقم ٩،
كان زيادة الكلمة "كانو" قبل الخبر، استخدام الطلاب "فعل مضارع مرفوع بضمير
جمع مذكر (هم)"، مثل: يكنسون، وكلمة "أب" خطأ لأن كتابته "أبي". والصحيح أن
يكتبوا الطلاب "أنا و أمي نكنس الساحة، أبي يغتسل السيارة".

الاسئلة ٢ : في الرقم ١٠، كلمات "أمر، الماسجد، بمشين الأقدام، بيتان" خطأ في كتابة
الطلاب. كلمة "أمر" يستخدم "ع" ليس "أ". وكلمة "بيتان" لا استخدام الطلاب
ضمير متصل "هما". في الرقم ١١، كلمات "عامر، يذهب ان، بالسین على الأقدام،
لبيتها" خطأ في كتابة الطلاب. كلمة "عامر" يستخدم "أ" ليس "ع". ونقص الكلمة
"قريب" بعد الكلمة بيتها. في الرقم ١٢، كلمات "الماسجد، على الأقدام، المنزل".
ونقص الكلمة "مشيا" قبل كلمة "على الأقدام". وكلمة "المنزل" لا استخدام الطلاب
ضمير متصل "هما". في الرقم ١٣، كلمة "يذهبان" خبر من المبتدأ "أمير وعمر" ليس
فعل في هذه الجملة. وكلمة "عمير" يستخدم "أ" ليس "ع"، ونقص الكلمات "لأن
بيتها قريب". في الرقم ١٤، كلمات "عامر، عومار، يذهبن، للبيتان، قرب" خطأ في
كتابة الطلاب. في الرقم ١٥، كلمات "اومر، ذهب، في المسجد" خطأ في كتابة
الطلاب. ونقص الكلمات "مشيا على الأقدام لأن بيتها قريب". في الرقم ١٦،
كلمات "ذهبا، سيرا على الأقدام" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ١٧، كلمات "امر،
اومر، نذهب، مسج د" خطأ في كتابة الطلاب. ونقص الكلمات "مشيا على الأقدام
لأن بيتها قريب". في الرقم ١٨، كلمات "ذهبا، سيرا على الأقدام، منزله، كان قريتنا"
خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ١٩، كلمات "يذهبون، بيته" خطأ في كتابة الطلاب.

ونقص الكلمة "مشيا على الأقدام" بعد الكلمة "إلى المسجد". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "أمير و عمر يذهبان إلى المسجد مشيا على الأقدام لأنّ بيتهما قريب".

الاسئلة ٣ : في الرقم ٢٠، كلمات "وضوء" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه خبر من المبتدأ "المسلمون". في الرقم ٢١، كلمات "الذين مسلمون، الاوضوء" خطأ في كتابة الطلاب.

في الرقم ٢٢، كلمة "يتوضؤون" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه خبر من المبتدأ "المسلمون". في الرقم ٢٣، كلمة "يتوظء" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يستخدم "ظ" لكن "ض". في الرقم ٢٤، كلمات "الوضوان، قبل صلة" خطأ في كتابة الطلاب.

في الرقم ٢٥، كلمات "المسلم، يتوضؤون" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٢٦، كلمات "المسلمين، قبل صلى ة" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٢٧، كلمات "الناس مسلم، يتوظع، من الصالتي" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٢٨، كلمات "الوضوء، المسلم" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٢٩، كلمات "المسلمان، ودوء" خطأ في كتابة الطلاب. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "المسلمون يتوضؤون قبل الصلاة".

الاسئلة ٤ : في الرقم ٣٠، كلمات "الولدون، يتوضؤون" خطأ في كتابة الطلاب. نقص الكلمة "يستطيعون" بعد الكلمة "الأولاد" لأنه خبر من المبتدأ "الأولاد". وكلمة "الوضوء" مفعول به ليس خبر في هذه الجملة. في الرقم ٣١، كلمة "يتوضؤون" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٣٣، كلمات "يمكن، للأطفال، غسل الوضوء" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يناسب بالسؤال. في الرقم ٣٤، كلمة "أن يتوضؤون" خطأ في كتابة الطلاب. كلمة "يستطيعون" خبر من المبتدأ "الأولاد". كلمة "يتوظءون" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يستخدم "ظ" لكن "ض". في الرقم ٣٦، كلمات "اولد،

الوضوء" خطأ في كتابة الطلاب. نقص الكلمة "يستطيعون" بعد الكلمة "الأولاد" لأنه خبر من المبتدأ "الأولاد". في الرقم ٣٧، كلمات "يمكن، الوضوء" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٣٨، كلمات "ولدون، للاطفال، الوضوء" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٣٩، كلمات "يمكن، للاطفال، الوضوء" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٤٠، كلمات "ولدتان، ودوء" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يستخدم "د" لكن "ض". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "الأولاد يستطيعون الوضوء بالطيب".

الاسئلة ٥ : في الرقم ٤١، كلمات "صبر، وجهها، يوجح" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يناسب المفردة في السؤال. في الرقم ٤٢، كلمة "بالائم" خطأ في كتابة الطلاب. لأن يستخدم الكلمة "في الأذى" ليس "بالائم". في الرقم ٤٣، كلمات "اصبرهم، وجهها الى" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٤٤، كلمات "يواجه، ألم" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٤٥، كلمات "يوجهون، بصبر، الالم" خطأ في كتابة الطلاب. كلمة "صبر" خبر من المبتدأ "هم". في الرقم ٤٦، كلمات "صبرون، وجهى، المريضون" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يناسب المفردة في السؤال. في الرقم ٤٧، كلمات "صبرون، يوجهون، علم" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٤٨، كلمات "الصبارهم، وجهها، مرضا" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه لا يكون المبتداء "هم" في هذه الجملة. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "هم يصبرون في الأذى".

٢. الأخطاء في جملة فعلية:

هذا الجدول الأول الذي يعرض ويحلل عن أخطاء "جملة فعلية" الذي تناله الباحثة في كتابة الطلاب في الفصل العاشر. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

الرقم	الأسئلة	الأخطاء	تصحيح الأخطاء
١		بييع التجار البضائع	
٢		يرجع تجير البضائع	
٣		التاجر بيع البضائع	
٤		يبيعون بيع البضائع	
٥		التجار بيع البضائع	
٦		البائع يبيع البضائع	
٧		بائع يبيع باظع	
٨	١	يبيع يبيع البضائع	بييع التجار البضائع
٩		باع تاجر بضائعا	
١٠		التاجر بئع البضائع	
١١		ترجع تجير البضائع	
١٢		التاجر يبيع بضائع	
١٣		يربع تجي رن البضائع	
١٤		البيع بيععا البضائع	

يشترى فردوس اللباس كل شهر	يستري فرداوس الكساب كل الشهر	١٥
	يستري فردوس الملابس كل شهر	١٦
	فيراوس يستري قميص كل شهر	١٧
	فردوس يشتر الملابس كل شهر	١٨
	فرداوس يبيع لبس كل سهر	١٩
	فردوس يشترى الملابس كل شهر	٢٠
	فرداوس يستري لبس كل شهر	٢١
	فردوس تستري الملابس كل شهر	٢٢
	إشترت فردوس الملابس كل شهر	٢٣
	يشترى فردوس سكن كل شهر	٢٤
	فردوس يستريح الملابس كل الشهر	٢٥
	اشترى اللجنة الملابس كل شهر	٢٦
	فردوس اشترى اللجنة الملابس كل شهر	٢٧
	ينظّم الشرطيّ المرور	نظم شرطي المرور
الشرطي ينظم المرور		٢٩
الشرطي ينظم المرور		٣٠
ينظم الشرطي		٣١
الشرطة ينظم حركة المرور		٣٢
الشرطي ينظم المرر		٣٣
ينظم السرطي المرر		٣٤

	ينضم سرتي المرور		٣٥
	ينظم الشرطي المرور		٣٦
أراد بعض السّياح أن يزوروا جزيرة بالي	من يريدون الزيارة	٤	٣٧
	اراد بعض السياح ان يزورو الى بالي		٣١
	بعض السياح يركبون في زيارة بالي		٣٢
	السياح المرور		٣٣
	يزورون بعض السائح يريدون بالي		٣٤
	بعض السياح يرغبون في زيارة جزيرة بالي		٣٥
	بعض مزيرون يريدون الزيارة بالي		٣٦
	يريد يزور بعض مزيؤون في بالي		٣٧
	اريد في ذهب بلي		٣٨
	من ... يريدون الزيارة		٣٩
	السائح تريد تذهب البالي		٤٠
	بعض سائح يردون يزرون بالي		٤١
	يريد بعض السياح أن يزور بالي		٤٢
	أريد الزيارة بعض مزيرون في بالي		٤٣
الاد ننض السباح ان نزر الى بالي	٤٤		
يذهب الفلاحون إلى المزرعة كلّ يوم	يذهبون الفلاحون الى المزرعة كل اليوم	٥	٤٥
	ذهب الفلاحون الى المزرعة كل اليوم		٤٦

الفلاحون نذهب الى مزرعة كل يوم	٤٧
الفلاحون يذهبون الى المزرعة كل يوم	٤٨
الفلاح يذهب الى مزرعة كل يوم	٤٩
يذهبون الفلاحون الى المزرعة كل يوم	٥٠
الفلاحون يذهبون في المزرعون كل يوم	٥١
يذهبون الفلاحون الى المزرعة كل صباحا	٥٢
يذهب الفلاحون الى المزرع كل يوم	٥٣
فلاحون ذهب الى مزرعتو كل يوم	٥٤
يذهب الفلاحون الى المزرعة كل يوم	٥٥
يذهب الفلاح الى الازر كل يوم	٥٦
ذهبوا الفلاحون الى المزرعة كل يوم	٥٧
الفلاحون يذهب ون إلى المزرع كل يوم	٥٨
يذهب المزارعون الى حقول الأرز كل يوم	٥٩
الفلاحون اذهب الى المزرعو يوم	٦٠

التحليل:

الاسئلة ١ : في الرقم ١ ، كلمة "التجار" خطأ في كتابة الطلاب ، لأنه جمع من "التاجر".
في هذه الجملة تستخدم اسم المفرد ليس اسم جمع التكثر. في الرقم ٢ ، كلمات

"يرجع، تجير" خطأ في كتابة الطلاب. لأنه تستخدم مفردة "بيع" ليس "يرجع" في هذا السؤال. في الرقم ٣، وكلمة "بيع" خطأ لأن كتابته "بييع". وتقدم كلمة الاسم في جملة الفعلية، فينبغي كلمة الفعل أولاً ثم فاعل. في الرقم ٤، كلمة "بيعون، بيع" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي الأول هو كلمة الفعل ليس كلمة الاسم لأن الباحثة عن الجملة الفعلية (فعل + فاعل). في الرقم ٧، كلمة "باطع" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي بدون "ا" ويستخدم "ضا" ليس "ظ". في الرقم ١٣، كلمة "تجي رن" خطأ في كتابة الطلاب. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "بييع التاجر البضائع".

الاسئلة ٢ : كلمات "يشتري، فيرداوس، الكساب، سهر" خطأ في كتابة الطلاب. ويكون أن يتقدم كلمة الاسم من الجملة الفعلية. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "يشترى فردوس اللباس كل شهر".

الاسئلة ٣ : كلمات "نظم، الشرقي، المرر" خطأ في كتابة الطلاب. ويكون أن يتقدم كلمة الاسم من الجملة الفعلية. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "ينظّم الشرطيّ المرور".

الاسئلة ٤ : كلمات "أريد، بعض السائح، مزيون" خطأ في كتابة الطلاب. ويكون أن يتقدم كلمة الاسم من الجملة الفعلية. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "أراد بعض السّياح أن يزوروا جزيرة بالي".

الاسئلة ٥ : كلمات "يذهبون، الفلاح، المزرعون" وغيرهم خطأ في كتابة الطلاب. ويكون أن يتقدم كلمة الاسم من الجملة الفعلية. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "يذهب الفلاحون إلى المزرعة كلّ يوم".

٣. أخطاء في أسماء الإشارة:

هذا الجدول الأول الذي يعرض ويحلل عن أخطاء " أسماء الإشارة " الذي تناله

الباحثة في كتابة الطلاب في الفصل العاشر. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

الرقم	الأسئلة	الأخطاء	تصحيح الأخطاء
١	١	هذه المسجد كبير	هذا المسجد كبير جدًا
٢		هذا المسجد الكبير جدا	
٣		هذا المسجد الكبير	
٤		هذا المسجد أكبر	
٥		هذا المسجد الكبر	
٦		هذا المسجد كبيرن	
٧	٢	ذلك المناذر جميل جدا	تلك المناظر جميلة جدًا
٨		ذلك المناظر جميل	
٩		هذا المناظيرون جميلة جدا	
١٠		ذلك المشهد جميل جدا	
١١		ذلك المندر جميلة	
١٢		ذلك المناظر أجمل	
١٣		ذلك المنظر جميل جدا	
١٤		ذلك المناظير جميل جدا	

	ذلك ناظرون جميل جدا		١٥
	ذلك النظر الجملة		١٦
	ذلك المناظر جميلة جدا		١٧
	ذلك المناظر كميل		١٨
	ذلك المناظر الجملة		١٩
	ذلك من ادر		٢٠
	كان المشهد جميلا جدا		٢١
	النظير جميلة		٢٢
هذه الرسالة لوالدين	هذه الرسالة لى ولدى	٣	٢٣
	هذا الرسالة ل ولدى		٢١
	هذا رسالة لوالدى		٢٢
	هذا الرسالة للوالدين		٢٣
	هذه الرسالة هي لوالدى		٢٤
	هذه الرسالة لى أولادي		٢٥
	هذه الرسالة لواليدان		٢٦
	هذه الرسالة لوالديك		٢٧
هذه المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار مشهورة جدًا	هذا المدرسة الألفية الحكومية واحد بليتار	٤	٢٨
	هذا المدرسة العالية الحكومية ١ بليتار معرفة		٢٩

	هذه المدرسة الثانوية الاسلامية حكومية	٣٠
	هذه المدرسة الإسلامية الحكومية بالتار واحدة معروفة جدا	٣١
	هذا المدرسة المتوسطة الحكومية واحد بالتار اعرف/المشهور	٣٢
	المدرسة الثانوية الحكومية واحد بالتار مشهور جدا	٣٣
	المدرسة الثانوية الحكومية ١ مشهر جدا	٣٤
	هذا مدرسه ١ اسلاميه	٣٥
هاتان الطالبتان مهيرتان وجميلتان	هذه الطالبتان مهيرة وجميلة	٣٦
	هتان الطلبتان مهيرتين وجميلتين	٣٧
	هذه التلميذة مهير	٣٨
	هذان الطالبان أذكيا وجميلان	٣٩
	هذا الطالبة جميلة و المهر	٤٠
	هذا الطالبتان مهرة وجميلة	٤١
	هذان الطالبان مهير وجميل	٤٢
	هذه التلميذان ماهرتان وجميلتان	٤٣
	هذه تلمذتان ماهرة وجميلة	٤٤
	هذه الطالبة الجملة	٤٥
هذه الطالبتان مهرا وجميلتان	٤٦	

الطلاب ماهرة وجميلة	٤٧
هتان الطالبتان مهيرتين وجميلتين	٤٨
هذه اثنتين من الطالبت ماهرة وجميلة	٤٩
هذان الطالبان أذكاء وجميلان	٥٠

التحليل:

الاسئلة ١ : استخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الإشارة "هذه" لمفرد مذكر من اللفظ "المسجد". ونقص الكلمة "جدا" بعد كلمة "كبير". وكلمات "الكبير، أكبر، الكبير، كبيرن" خطأ في كتابة الطلاب. لأن "الكبير" منوعات من الكلمة "جدا" بلا يستخدم "ال". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "هذا المسجد كبير جدا".

الاسئلة ٢ : استخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الإشارة "ذلك" لجمع التكثير من اللفظ "المناظر". وكلمة "جميل" خطأ في كتابة الطلاب. ينبغي في هذه الكلمة يستخدم "ة". ونقص الكلمة "جدا" بعد كلمة "جميل". في الرقم ٣، كلمات "هذا، المناظيرون" خطأ في كتابة الطلاب. وكلمة "المشهد" خطأ، فينبغي يستخدم الكلمة "المناظر". في الرقم ٢١، كلمة "كان" خطأ، فينبغي يستخدم الكلمة "تلك"، لأن السؤال يستخدم أسماء الإشارة. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "تلك المناظر جميلة جدا".

الاسئلة ٣ : استخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الإشارة "هذا" لمفرد مؤنث من اللفظ "الرسالة". وكلمة "لى ولدى" وغيرها خطأ في كتابة الطلاب. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "هذه الرسالة لوالدين".

الاسئلة ٤ : استخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الإشارة "هذا" لمفرد مؤنث من اللفظ "المدرسة"، وكلمة "العالية، المتوسطة، الثانوية" خطأ في كتابة الطلاب. في الرقم ٢٨، نقص الكلمة "مشهورة جدا" بعد الكلمة "بليتار". والصحيح أن يكتبوا الطلاب " هذه المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار مشهورة جدًا".

الاسئلة ٥ : استخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الإشارة "هذه، هتان، هذان، هذا" لتثنية مؤنث من اللفظ "الطالبان". وكلمة "التلميذ، الطالبان، الطالبة، التلميذان، الطلاب، الطالبت" خطأ في كتابة الطلاب. وكلمة "مهيرة وجميلة" يستخدم تثنية مؤنث. والصحيح أن يكتبوا الطلاب "هاتان الطالبتان مهيرتان وجميلتان".

٤. أخطاء في أسماء الموصولة:

هذا الجدول الأول الذي يعرض ويحلل عن أخطاء " أسماء الموصولة " الذي تناله الباحثة في كتابة الطلاب في الفصل العاشر. العرض وتحليل الأخطاء كما يلي:

الرقم	الأسئلة	الأخطاء	تصحيح الأخطاء
١		المسلمون الذين الصوم في الشهر رمضان المتقون	المسلمون الذين يصومون في شهر
٢	١	المسلمون هو الصوم في رمضان	رمضان من المتقين
٣		المسلمون الذين يصومون في شهر رمضان يشملون المتدينين	

	المسلمون الصوم في شهر رمضان المسلمون التقوا		٤
	المسلمون يصومون في شهر رمضان من المتقين		٥
	المسلمون الذين يصومون في الشهر الرمضان هم المتقين		٦
	المسلمون الذين يصومون في شهر رمضان المخلصين		٧
	مسلمون صوم في شهر رمضان بما		٨
	المسلم الصوم في الشهر رمضان تتقون		٩
	المسلمين الذين الصوم في الشهر رمضان متكلمين		١٠
	يشمل المسلمون الذين يسومون في شهر رمضان اولئك المخلصين		١١
الطالبة التي تقراء دروسها من المجتهادات	الطالبة التي تقراء درسها المجاهدون	٢	١٢
	الطالبة التي يفكر دروسهم من المجدين		١٣
	الطالبات اللاتي قرأن دروسون اشخاصا حادين		١٤

	طلبة يقرأ درسها الناس جدا	١٥
	الطالبة التي تقرأ الدروسها يجد	١٦
	التلميذة التي تقرأ دراستها من المجتهدة	١٧
	الطالبة التي تقرأ درسها من المجتاهد	١٨
	الطالبة التي تقرأ دروسها لعلكم جدون	١٩
	تقرأ الطلبة الدروس اناسا حقا	٢٠
	الطلبة يقرأ دراسها هم مجتهدون	٢١
	تلمذة تقرأ الدروسها التي جد	٢٢
	الطلاب الذين قرأوا الدرس بما في ذلك الأشخاص الذين حقا حقا	٢٣
أصلي في المسجد الذي بعيد من بيتي	أصلي في المسجد الذي بعيد من البيت	٢٤
	أنا صلي في المسجد هو غريب عن البيتي	٢٥
	اصلاة في المسجد وبعد من بيتي	٢٦
	اصلي في المسجد الذي من البيتي	٢٧
	اصلي في المسجد بعد من بيتي	٢٨
	اصلي في المسجد الذي باعيد من	٢٩

	البيتي		
	اصلى في المسجد الذي قريب من البيتي		٣٠
	اصلى في المسجد التي بعيد من البيتي		٣١
	صليت في مسجد بعيد عن منزلي		٣٢
الطلاب الذين يدرسون بجد	يدرسون الطلاب بمجتهد	٤	٣٣
	الطلاب يدرسون بجدية		٣٤
	تلميذة يذكر باجدا		٣٥
	التلامذ يدرسون بجد		٣٦
	الطلاب يدرس جدا		٣٧
	التلامذون ان يدرس بجدا		٣٨
	يتعلم الطلاب حقا حقا		٣٩
	الطلاب يذكرون با جدا		٤٠
الطالبان اللتان دخلتا في الفصل	دخلتا الطالبتان في الفصل	٥	٤١
	دخل الطالبتان الى الفصل		٤٢
	دخل الطالبان في الفصل		٤٣
	طلبة تدخل في الفصل		٤٤
	الطالبتا دخل في الفصل		٤٥
	تلميذتان تدخلان في الفصل		٤٦

طالبتان دخلتا في الفصل	٤٧
الطالبتان تدخلان في الفصل	٤٨
الطالبان يدخلان في الفصل	٤٩
الطالبتان دخلت في الفصل	٥٠

التحليل:

الاسئلة ١ : كلمة "الصوم، يصمون، صوم، يسومون" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي أن تستخدم الكلمة "يصومون" لأنه صلة من الأسماء الموصولة "الذين". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "المسلمون الذين يصومون في شهر رمضان من المتقين".

الاسئلة ٢ : كلمات "الطالبة، الطالبات، التلميذة، تلميذة، الطلاب" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي أن تستخدم الكلمة "الطالبة" لأنه مبتدأ. واستخدام الطلاب مبتدأ بأسماء الموصولة "التي" لمفرد مؤنث من اللفظ "الطالبة". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "الطالبة التي تقرأ دروسها من المجتهدات".

الاسئلة ٣ : كلمات "صلى، اصلاة، صليت" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي أن تستخدم الكلمة "أصلي" لأنه فعل + فاعل. وتستخدم الكلمة "الذي" بعد الكلمة "في المسجد". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "أصلي في المسجد الذي بعيد من بيتي".

الاسئلة ٤ : كلمة "تلميذة، التلامذ، التلامذون، الطالبان" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي أن تستخدم الكلمة "يدرسون" لأنه صلة من الأسماء الموصولة "الذين". والصحيح أن يكتبوا الطلاب "الطلاب الذين يدرسون بجد".

الاسئلة ٥ : كلمة "الطالبان، طلبة، الطالبتا، تلميذتان، الطالبتان" خطأ في كتابة الطلاب. فينبغي أن تستخدم الكلمة "دخلتا" لأنه صلة من الأسماء الموصولة "اللتان".
والصحيح أن يكتبوا الطلاب " الطالبتان اللتان دخلتا في الفصل".

إذا لاحظنا وجدنا أن الباحثة تفسر الأخطاء النحوية في تراكب جملة اسمية (مبتدأ + خبر) وجملة فعلية (فعل + فاعل) وأسماء الإشارة (هذا، هذه، تلك، ذلك) وأسماء الموصولة (الذي، اللذان، الذين، التي، اللتان، اللاتي/اللاتي). وبعد فسرت الأخطاء الموجودة أرادت الباحثة أن تحلل ذاك الأخطاء.

(١) الأخطاء النحوية

أغلبت الأخطاء النحوية في كتابة الطلاب تتكوّن من تقدم كلمة الاسم في جملة فعلية وتقدم كلمة الفعل في جملة اسمية واستخدام فعل مضارع مرفوع بضمير تثنية مؤنث (هما) لفاعل (نحن) وخطأ في زيادة الحرف المضارعة لضمير (هو) يستخدم ضمير (أنا) وأكثر الأخطاء في هذا الإختبار في أسماء الإشارة وأسماء الموصولة.

ب. أسباب الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

وأما الأسباب ظهور تلك الأخطاء بناء على تفتيش الباحثة وجدنا أنّ هناك

سبعة أسباب لظهور الأخطاء النحوية وهي:

- لم يفرّق بين جملة اسمية وجملة فعلية

- لم يستطيع أن يستخدم فعل المضارع مرفوع بضمير متصل

- لم يفهم كتابة اللغة العربية جيد
- لم يفهم بقواعد العام لأسماء الإشارة
- لم يفهم بقواعد العام لأسماء الموصولة



الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

- أ. أشكال الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار
بناء على الوثائق الذي تعمل الباحثة لنيل البيانات عن كتابة طلاب المدرسة
الثانوية الحكومية ١ بليتار في الفصل العاشر عن الأخطاء في تركيب جملة اسمية وجملة
فعلية وأسماء الإشارة وأسماء الموصولة، فكانت الباحثة تعطي الأسئلة لتعريف أشكال
الأخطاء النحوية. بتفصيلها الآتي:
١. الأخطاء في تركيب جملة اسمية
 ٢. الأخطاء في تركيب جملة فعلية
 ٣. الأخطاء في تركيب أسماء الإشارة
 ٤. الأخطاء في تركيب أسماء الموصولة
- وفقا للنظرية س. ب. كوردر دراسة الأخطاء بثلاث مراحل هي:
١. تعريف الخطأ : ويقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن
مقاييس الإستخدام اللغوي الصحيح.
 ٢. توصيف الخطأ : ويقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي
إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.

بناء على جمع البيانات الذين فعلت الباحثة، هناك عدة توصيف خطأ في كتابة

طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، كما يلي:

- استخدام فعل مضارع مرفوع بضمير متصل،
- تقدم كلمة الفعل الجملة الاسمية وعكسها،
- كتابة الطلاب لا يناسب بوجوده المفردات،
- لا يناسب في استخدام أسماء الإشارة،
- لا يناسب في استخدام أسماء الموصولة.

٣. تفسير الخطأ : ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزى إليها^{٤٣}.

بناء على جمع البيانات الذين فعلت الباحثة، هناك عدة توصيف خطأ في كتابة

طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، كما يلي:

- لم يستطيع أن يستخدم فعل المضارع مرفوع بضمير متصل،
- لم يستطيع أن يفرق بين جملة اسمية وجملة فعلية وعكسها،
- لم يفهم كتابة اللغة العربية جيداً،
- لم يفهم بقواعد العام لأسماء الإشارة،
- لم يفهم بقواعد العام لأسماء الموصولة.

^{٤٣} رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية. كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٧

ب. أسباب الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

- أسباب الأخطاء النحوية

- وتأتي الأخطاء اللغوية غالباً بسبب قلة علوم الدارس وفهمه وكذلك عدم الإحذار والدقة في الإتصال. ويؤكد هذا الرأي ما قاله باسوكي أن أسباب الأخطاء اللغوية تنقسم إلى قسمين وهما عامل داخل اللغة وعامل خارج اللغة يعني داخل اللغة الأم وخارج اللغة الأم و استخدام القواعد اللغوية العامة التي لم توافق بأحوال المناسبة. كان دور داخل اللغة الأولى بسبب الأخطاء الت:
- تخرج من تركيب قواعد اللغة الهدف.
 -
 - و يدخل اللغة الأولى في الثانية،
 - كانت اللغة الأم واللغة الهدف ملتبيين في المعاني والتراكيب
 - فكانت الأخطاء تنمو بسبب استخدام العناصر اللغة الأم غير داخل اللغة الأولى.
 - والأخطاء من جانب خارج اللغة الأم تأتي من العامل الآخر ليست من داخل اللغة كما يلي:
 - الأول، عدم فهم الدارس عن أنماط التركيب اللغوي،
 - والثاني، عدم تطبيق الدارس اللغة الهدف إلا قليلاً⁴⁴.

منى العجومي، هالة حسمي بيلس. تحليل الأخطاء اللغوية الدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع من الطلبة الكوريين في مركز 44 اللغات الأردنية. مجلة دراسات. العلوم الإنسانية والاجتماعية. المجلد ٤٢. ٢٠١٥ م.

وأما الأسباب لظهور تلك الأخطاء بناء على تفتيش الباحثة وجدنا أنّ هناك ستة أسباب لظهور الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، كالآتي:

أ) نقص القراءة الكتب عن المفردات والقواعد

ب) المعلم نقص الفهم لطلاب في التعليم

ج) شرح المتعلم شريعا

د) القاعدة النحوية كثيرة جدًا حتى نقص الفهم

هـ) عدم الإهتمام الطلاب في تعليم اللغة العربية

و) يشعرون صعوبة في النحو والصرف.

ج. حل المشكلات الأخطاء النحوية في كتاب طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١

بليتار

كما يقول كوردر إن الاختبارات تشتمل عادة على عدد من الأسئلة التي تختبر قدرة الدارس على كتابة إجابة محددة على سؤال محدد، ولكنها لا نقيس قدرته على الإنتاج التلقائي Spontaneous لهذه الإجابة في ضوء معرفته باللغة الأجنبية. ولقد يحدث أحيانا أن يرفض الدارس كل البدائل المطروحة كإجابات لسؤال معين لأنها لا تتفق مع تصور الدارس لما يسبغني أن تكون عليه في ضوء معرفته باللغة الأجنبية (Corder, 2009).^{٤٥}

^{٤٥} رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية. كيرا: دار الفكر العربي، ص. ٣٠٤

بعد أن نظرت الباحثة إلى أشكال الأخطاء النحوية الموجودة في كتابة الطلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار فتحتاح إلى حل المشكلات لكي يستطيع المعلم في تعليم اللغة العربية وقواعدها بسهولة. من الاسباب الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار، حتى الباحثة أن يعطي حل المشكلات، منها:

- (١) شرح المعلم القواعد بطريقة السمعية الشفوية
- (٢) يهتم معلم الطلاب حتى يستطيع أن يعرف كفاءة الطلاب
- (٣) يشرح المعلم القاعدة النحوية على مهل.



الباب السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

يلخص الباحثة في هذا البحث:

١. أشكال الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار
 - أ) الأخطاء في جملة اسمية عددها ٤٨ خطأً. بسبب لم يفرق أن يستخدم فعل المضارع مرفوع بضمير متّصل عددها ٤٥ خطأً، لم يفرق بين جملة اسمية وجملة فعلية عددها ٢ خطأً،
 - ب) الأخطاء في جملة فعلية عددها ٦٠ خطأً. بسبب لم يفرق بين جملة اسمية وجملة فعلية عددها ١٨ خطأً، لم يفهم بكتابة لزيادة الحرف المضارعة في فعل المضارع عدد ٤٢ خطأً،
 - ج) الأخطاء في أسماء الإشارة عددها ٥٠ خطأً. بسبب لم يفهم بقواعد العام لأسماء الإشارة عددها ٤٢ خطأً، ولم يفهم القاعدة وقيودها عددها ٨ خطأً.
 - د) الأخطاء في أسماء الموصولة عددها ٥٠ خطأً. بسبب لم يفهم بقواعد العام لأسماء الموصولة عددها ٢٥ خطأً، ولم يفهم القاعدة وقيودها عددها ٢٥ خطأً.

٢. أسباب الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار

أسباب الأخطاء في كتابة طلاب المدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار كما يلي: نقص القراءة الكتب عن المفردات والقواعد، عدم التركيز من المعلم الى المتعلم في عملية التعلّم، شرح المعلم شريعا، لا يفهم الطلاب لأن قاعدة النحوية كثيرة جدا، وعدم الإهتمام الطلاب في تعليم اللغة العربية ويشعرون صعوبة في النحو والصرف.

ب. المقترحات

تقترح الباحثة في هذا البحث:

١. على مدرس اللغة العربية في الفصل العاشر لترقية فعالية تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بليتار أن يهتموا بالصعوبات والمشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم النحو و أحسن أن يشرح القاعدة النحوية على مهل،
٢. يفهم المدرس على كفاءة الطلاب في درس اللغة العربية، حتى يسهل المدرس أن يستطيع يدرّس اللغة العربية جيّد.
٣. على المعلم يحسن أن يستخدم الطريقة السهولة مثل طريقة قواعد وترجمة حتى الطلاب يتعلمون بالسهل.

قائمة المراجع

المراجع العربية:

١. ديوي حميدة حنفي و أحمد محترام. ٢٠١٣. قواعد النحو الميسرة. مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم.
٢. رشدي أحمد. ٢٠٠٩. المهارات اللغوية، كيرا: دار الفكر العربي
٣. سوزان م. جاس و لاري سلينكر. ٢٠٠٩. اكتساب اللغة الثانية مقدمة عامة. الرياض: جامعة الملك سعود.
٤. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ٢٠١١. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: العربية للجميع
٥. محمود إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين. ١٩٨٢. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. الرياض: جامعة الملك سعود.
٦. نايف محمود معروف. ١٩٧٥. خصائص العربية وطرائق تدريسها. لبنان: دار الإندونيسيين النفائس.
٧. نور هادي. ٢٠١١. لتعليم المهارات اللغوية. مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
٨. هالة حسمي بيلس منى العجومي. تحليل الأخطاء اللغوية الدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع من الطلبة الكوريين في مركز اللغات الأردنية. مجلة دراسات. العلوم الإنسانية والإجتماعية. المجلد ٤٢. ٢٠١٥ م. ص. ١٠٩٠-١٠٩١
٩. يوكي سوريادارما. ٢٠١٥. المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء. مجلة دراسات: لسان الضاد.

المراجع الإندونيسيا:

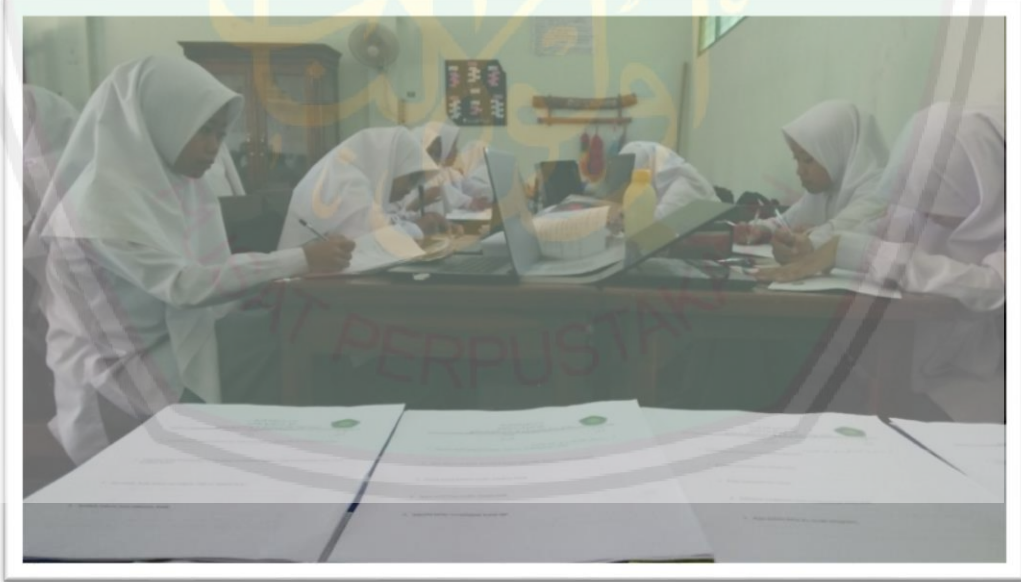
Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : CV. Alfabeta : 2013.







الصورة ١ : حالة الطلاب في الفصل العاشر الطبيعي ١



الصورة ٢ : الطلاب يتعلمون اللغة العربية



الصورة ٣: الباحثة مع طلاب الفصل الطبيعي ١



الصورة ٤: مقابلة بين الباحثة و مدرس اللغة العربية في الفصل العاشر



الصورة ٥: الباحثة مع مدرس اللغة العربية في الفصل العاشر



كتابة الطلاب بجملة اسمية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



الفصل : Y.M.M.I.

الإسم : بيديويتودرها

التاريخ : ٢٠١٩ - ٢٠ - ٣٥

الرقم : سبعة.....

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الإسمية!

1. Aku dan ibuku sedang menyapu halaman, Ayah mencuci mobil.

أَنَا وَإِيمَانِي كَانُوا يَتَمَسَّكُونَ بِسَاحَةِ أَبِي يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ

2. Amir dan Umar pergi ke masjid dengan jalan kaki karena rumahnya dekat.

أَمِيرٌ وَعُمَرُ مَجْرُومٌ بِمَا بَيْنَ السَّجْدِ سَرَّاحًا إِلَى الْأَقْدَامِ لِمَا بَيْنَ الْبَيْتِ وَالْمَسْجِدِ

3. Orang-orang muslim wudhu sebelum shalat.

الْمُسْلِمُونَ يَتَوَضَّأُونَ قَبْلَ الصَّلَاةِ

4. Anak-anak bisa wudhu dengan baik.

يَسْتَكْتَفُونَ لِلزُّطْحَانِ تَمْسِلُ الوُضُوءَ حَسَنًا

5. Mereka sabar menghadapi kesakitan

هُمْ يَتَوَلَّوْنَ حَسَبَ مَا يَصِيبُ الْكَأْسِ

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الإسم : بَيْتَا بِأَقْبَى رَشْدِ الْأَمِيلَا
الرقم :¹
التاريخ : 30 April 2019
القصص : ا - مبعثا - ا.

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الإسمية!

1. Aku dan ibuku sedang menyapu halaman, Ayah mencuci mobil.

أَنَا وَأُمِّي تَكْنَسَانِ السَّاحَةَ، أَبِي يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ

2. Amir dan Umar pergi ke masjid dengan jalan kaki karena rumahnya dekat.

يَدَّ هَبَانَ عَمِيرٌ وَعُمَرُ إِلَى الْمَسْجِدِ مَشِيًا عَلَى الْأَقْدَامِ

3. Orang-orang muslim wudhu sebelum shalat.

يَتَوَضَّئُونَ الْمُسْلِمُونَ قَبْلَ الصَّلَاةِ

4. Anak-anak bisa wudhu dengan baik.

يَسْتَطِيعُونَ التَّلَامِيذُ أَنْ يَتَوَضَّئُوا بِطَيِّبٍ

5. Mereka sabar menghadapi kesakitan

هُمَّ صَبِيرُونَ وَجَاهِلِي الْمَرِيضُونَ

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الفصل: ١- MIA...١

الإسم : Khana K. N.

التاريخ: 30 April 2016

الرقم : 16

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الإسمية!

1. Aku dan ibuku sedang menyapu halaman, Ayah mencuci mobil.

أَنَا وَأُمِّي كُنُوسُنُونَ عَاكَ الْعِنَاءُ أَتُ دُعَسِلُ السُّبْرَةَ

2. Amir dan Umar pergi ke masjid dengan jalan kaki karena rumahnya dekat.

أَمْرٌ وَعُمَرُ يَدُ دِيَابِ مِنَ الْمَسْجِدِ يَسِيرُونَ عَاكَ الْأَقْدَامِ لِأَنَّ بَيْتَكُمْ قَرِيبٌ

3. Orang-orang muslim wudhu sebelum shalat.

مُسْلِمُونَ الْوُضُوءُ قَبْلَ الصَّلَاةِ

4. Anak-anak bisa wudhu dengan baik.

وَلَدٌ رَانَ الْأَطْفَالِ الْوُضُوءُ حَيْدًا

5. Mereka sabar menghadapi kesakitan

بَرًا صَبْرًا تَحْتَمِلُونَ أَلَمًا



كتابة الطلاب بجملة فعلية

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



نص : X.MIA I

الإسم : ببيع ببتعدروما

التاريخ : 2019-03-30

الرقم : سبعة

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الفعلية !

1. Pedagang menjual barang-barang dagangan.

التجار يبيع البضائع

2. Firdaus membeli baju setiap bulan.

فيردوس يشتري الملابس كل شهر

3. Polisi mengatur lalu lintas.

الشرطة تنظم حركة المرور

4. Sebagian wisatawan ingin mengunjungi pulau Bali.

بعض السياح يريدون في زيارة جزيرة بالي

5. Para petani pergi ke sawah setiap hari.

الفلّاحون يذهبون في الحقل كل يوم

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



الإسم : بنتا باهي ارشد الاميدا

انقص : ١ - ميغا - ١

التاريخ : ٢٠١٩ - ٤ - ٢٤

الرقم : ١

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الفعلية !

1. Pedagang menjual barang-barang dagangan.

الْبَائِعُ يَبِيعُ الْبِضَائِعَ

2. Firdaus membeli baju setiap bulan.

فِرْدَاؤُسٌ يَشْتَرِي الثَّوْبَ كُلَّ شَهْرٍ

3. Polisi mengatur lalu lintas.

الْشَّرَطِيُّ يَنْظِمُ الْمُرُورَ

4. Sebagian wisatawan ingin mengunjungi pulau Bali.

بَعْضُ مَنْ يَزُورُ يُرِيدُونَ الرِّيَّارَةَ يَا لِي

5. Para petani pergi ke sawah setiap hari.

يَذْهَبُونَ الْفَلَاحُونَ إِلَى الْمَرْعَى كُلَّ صَبَاحًا

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمalang



الفصل : MIA

الإسم : Khana Kainin Niso

التاريخ : 30 April 2019

الرقم : 16

أ. ترجم إلى اللغة العربية في جملة الفعلية !

1. Pedagang menjual barang-barang dagangan.

التجار يبيعون البضائع

2. Firdaus membeli baju setiap bulan.

فردوس تشتري الملابس كل شهر

3. Polisi mengatur lalu lintas.

يُنظِّم الشرطة حركة المرور

4. Sebagian wisatawan ingin mengunjungi pulau Bali.

بعض السياح يريدون زيارة جزيرة بالي

5. Para petani pergi ke sawah setiap hari.

يذهب المزارعون إلى الأرز كل يوم



كتابة الطلاب بأسماء الإشارة

قسم تعليم اللغة العربية

كنية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



الفصل : 1. MIA X.

التاريخ : 09-02-2019, Kamis

الإسم : مديع عتودوا

الرقم : سبعة

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الإشارة !

1. Masjid ini sangat besar.

هَذَا الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ جَدًّا

2. Pemandangan-pemandangan itu sangat indah.

ذَلِكَ الْخَطِّيرُ جَمِيلٌ جَدًّا

3. Surat ini untuk orang tuaku.

هَذِهِ الرَّسَالَةُ هِيَ لِوَالِدِي

4. Madrasah Aliyah Negeri 1 Blitar ini sangat terkenal.

هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ الْحُكُومِيَّةُ وَالْحَدِيثُ بَلِيَّتْرَ عَرُومًا جَدًّا

5. Kedua siswi ini pintar dan cantik.

كَتَانِ الصَّالِحَاتِ هَرِيَّتْرَ جَمِيلٌ

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



الفصل : ١ - ميقا - ١٠

الإسم : بنتا باني ارشدا كامبلا

التاريخ : ٢٠١٩ - ٥ - ٢

الرقم : ٨.....

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الإشارة !

1. Masjid ini sangat besar.

هَذَا مَسْجِدٌ كَبِيرٌ جَدًّا

2. Pemandangan-pemandangan itu sangat indah.

ذَلِكَ الصَّنَائِعُ جَمِيلٌ جَدًّا

3. Surat ini untuk orang tuaku.

هَذِهِ الرِّسَالَةُ لِي أَوْلَادِي

4. Madrasah Aliyah Negeri 1 Blitar ini sangat terkenal.

الْمَدْرَسَةُ النَّائِيَةُ الْحُكُومِيَّةُ وَاحِدٌ بِالْبَلَدِ مَشْهُورٌ جَدًّا

5. Kedua siswi ini pintar dan cantik.

هَذِهِ التَّلَامِيذَانِ مَا هِرَّتَانِ وَجَمِيلَتَانِ

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الفصل : MIA-1

إسم : Khana K. N

التاريخ : 2 Mei 2019

الرقم : 16

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الإشارة !

1. Masjid ini sangat besar.

هَذَا الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ جَدًّا

2. Pemandangan-pemandangan itu sangat indah.

ذَلِكَ الشَّهْدُ جَمِيلٌ جَدًّا

3. Surat ini untuk orang tuaku.

هَذِهِ الرِّسَالَةُ لَوَالِدَيْكَ

4. Madrasah Aliyah Negeri 1 Blitar ini sangat terkenal.

الْمَدْرَسَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ الْحُكُومِيَّةُ بَلِيْتَارُ مَعْرُوفَةٌ جَدًّا

5. Kedua siswi ini pintar dan cantik.

الطَّلَابُ مَا صَوْرَةٌ وَجَمِيلَةٌ



كتابة الطلاب بأسماء الموصولة

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



نقص: 1. X.MIA.

الإسم : بديهي بتوردها

التاريخ: Kamis, 02-09-2009

الرقم : سبعة

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الموصولة!

1. Orang-orang muslim yang berpuasa di bulan Ramadhan termasuk orang-orang yang bertaqwa.

المُتَصِمَاتُ الذِّينَ يَصُومُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ يَتَّقُونَ التَّوَالِدَ

2. Siswi yang membaca pelajaran-pelajarannya termasuk orang yang sungguh-sungguh.

الطَّالِمَاتُ الذِّينَ يَتَلَوْنَ كِتَابَهُنَّ حَقًّا حَقًّا

3. Saya shalat di masjid yang jauh dari rumahku.

أصَلَّى فِي الْمَسْجِدِ بَعِيدٍ مِنْ بَيْتِي

4. Para siswa sedang belajar dengan sungguh-sungguh.

الطُّلَمَاتُ يَتَلَمَّنُونَ بِحَقِّ حَقِّ

5. Kedua siswi telah masuk di kelas.

دَخَلَتِ الطَّالِمَاتُ فِي الْفَصْلِ

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الإسم : بیتا بابی ارشد الامیل
الرقم : ١
التاریخ : ١٩:٢:٥
نقص : ١:٥:١٠

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الموصولة!

1. Orang-orang muslim yang berpuasa di bulan Ramadhan termasuk orang-orang yang bertaqwa.

المُسْلِمُونَ الَّذِينَ يَصُومُونَ فِي الشَّهْرِ رَمَضَانَ مِنَ الْمُتَّقِينَ

2. Siswi yang membaca pelajaran-pelajarannya termasuk orang yang sungguh-sungguh.

التِّلْمِيذَةُ الَّتِي تَقْرَأُ دِرَاسَتَهَا مِنَ الْمُحْتَمِدَةِ

3. Saya shalat di masjid yang jauh dari rumahku.

أَنَا أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ الَّذِي بَعِيدٍ مِنَ الْبَيْتِ

4. Para siswa sedang belajar dengan sungguh-sungguh.

الطُّلَّابُ الَّذِينَ يَدْرُسُونَ بِإِحْدٍ

5. Kedua siswi telah masuk di kelas.

التِّلْمِيذَاتُ الَّتِي دَخَلَتَا إِلَى الْفَصْلِ

قسم تعليم اللغة العربية
 كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الإسم : Khana Kainun Niso
 الرقم : ١٦
 الفصل : ١- MIA
 التاريخ : ٢٠٢٥. ٢٠٢٥

أ. ترجم إلى اللغة العربية باستخدام الأسماء الموصولة!

1. Orang-orang muslim yang berpuasa di bulan Ramadhan termasuk orang-orang yang bertaqwa.

مُتَّبِعُونَ صَوْمٍ فِي الشَّهْرِ حَيَاتٍ بِمَا

2. Siswi yang membaca pelajaran-pelajarannya termasuk orang yang sungguh-sungguh.

تَقْرَأُ الْمَلِيَّةَ الْبَدْرُوسِ أَنَا سَيَّ حَقًّا

3. Saya shalat di masjid yang jauh dari rumahku.

أصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ كَيْ تَتِي

4. Para siswa sedang belajar dengan sungguh-sungguh.

يُدْرُسُونَ الطَّلَابُ بِحَقًّا

5. Kedua siswi telah masuk di kelas.

الطَّلَابَاتُ تَدْخُلَانِ فِي الْفَصْلِ

نتائج المقابلة عن أسباب تحليل الأخطاء النحوية في كتابة طلاب المدرسة
الثانوية الحكومية ١ بليتار

الفصل : العاشر الطبيعي ١
الدرس : اللغة العربية
المعلم : الأستاذ رويان

نتائج المقابلة	الاسم	الرقم
نقص القراءة الكتب عن المفردات والقواعد اللغة العربية	Agnes Happy Julianto	١
شرح المعلم شريعا حتى نسهل أن يفهم قواعد اللغة العربية	Ahmad Latif Wafa	٢
شرح المعلم شريعا	Akmaliya Fitri Imany	٣
نقص القراءة الكتب عن المفردات	Amalia Intan Safira	٤
شرح المعلم شريعا و نقص ممارسة الكتابة بجد	Ananda Siti Ardila	٥
شرح المعلم شريعا في عملية التعليمية	Anik Kosimatul Hidayah	٦

شرح المعلم شريعا	Badi'atuddhurroh	٧
عدم الإهتمام الطلاب في تعليم اللغة العربية ويشعرون صعوبة في النحو والصرف	Bintan Baqia Rusyda Kamila	٨
شرح المعلم شريعا	Chusnul Chotimah	٩
قواعد النحوية كثيرة جدا حتى حتى نسهل أن يفهم قواعد اللغة العربية	Dewi Ayu Mardiatu Zulfa	١٠
قواعد النحوية كثيرة جدا	Dewi Nur Azizah	١١
أشعر صعوبة في النحو والصرف	Dewi Quri'atul Khukamah	١٢
نقص القراءة الكتب عن المفردات	Haiatul Maknun	١٣
قواعد النحوية كثيرة جدا حتى نسهل أن يفهم قواعد اللغة العربية	Halimatus Sa'diyah	١٤
شرح المعلم شريعا	Jauhar Dziban Assauqi	١٥
لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Khana Khoirun Nisa	١٦
نقص الفهم اللغة العربية بجد	M. Diki Fahriza	١٧

شرح المعلم شريعا و نقص القراءة الكتب عن المفردات	Makhfiroh Nur Azmia	١٨
قواعد النحوية كثيرة جدا	Mochamad Hasan Nasrulloh	١٩
نقص القراءة الكتب عن المفردات وقواعد النحوية حتى لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Nadiya Mariatul Husna	٢٠
نقص القراءة الكتب عن المفردات وقواعد النحوية حتى لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Najwa Reisha Az Zahra	٢١
نقص القراءة الكتب عن المفردات	Nova Cholifatul Mukarromah	٢٢
-	Qois Dhiya'ulhaq	٢٣
لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Rafi'a Sastra Ningrum	٢٤
-	Rahayu Nur Hidayati	٢٥
شرح المعلم شريعا حتى لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Reihan Wudd Hibatullah	٢٦
لا أحب اللغة العربية	Riska Pramudya	٢٧

شرح المعلم شريعا حتى لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Rizka Novia Romsyah	٢٨
نقص الفهم عن المفردات اللغة العربية	Sandy Claudia Putri Allysa	٢٩
قواعد النحوية كثيرة جدا حتى نسهل أن يفهم قواعد اللغة العربية	Shilatul Husna	٣٠
قواعد النحوية كثيرة جدا حتى نسهل أن يفهم قواعد اللغة العربية	Silvia Anugrah Tridara	٣١
شرح المعلم شريعا حتى لم يفهم قواعد النحوية بجيد	Siti 'Aaisyah	٣٢
شرح المعلم شريعا	Siti Khalimah	٣٣
نقص ممارسة الكتابة بجد	Sofia Rahmawati	٣٤



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
 FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
 Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
 http:// fitk.uin-malang.ac.id. email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : 1127 /Un.03.1/TL.00.1/04/2019
 Sifat : Penting
 Lampiran : -
 Hal : Izin Penelitian

24 April 2019

Kepada
 Yth. Kepala MAN 1 Blitar
 di
 Blitar

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama	: Siti Nailatul Hasanah
NIM	: 15150109
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik	: Genap - 2018/2019
Judul Skripsi	: Analisis Kesalahan Nahwu dalam Tulisan Siswa di Madrasah Aliyah Negeri 1 Blitar
Lama Penelitian	: April 2019 sampai dengan Mei 2019 (2 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Agus Maimun, M.Pd
 9650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN BLITAR
MADRASAH ALIYAH NEGERI (MAN)
TLOGO KANIGORO KABUPATEN BLITAR
Jln Raya Gampang PO BOX 113 Blitar Telp. (0342) 804047

SURAT KETERANGAN

Nomor : B - 73// Ma.13.31.1/PP.01.1/ 05 / 2019

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala Madrasah Aliyah Negeri (MAN 1)
Blitar, menerangkan bahwa :

N a m a : SITI NAILATUL HASANAH
NIM : 15150109
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Nama tersebut adalah benar – benar telah mengadakan penelitian di MAN 1 Blitar
terhitung mulai 22 April – 14 Mei 2019.

**Dengan Judul : Analisis Kesalahan Nahwu dalam Penulisan Siswa di MAN 1
Blitar.**

Demikian Surat keterangan ini kami buat, agar dapat dipergunakan sebagaimana
mestinya.



Blitar, 16 Mei 2019

KETUA

Drs. H. Khairul Khuluk, M. Pd

NIP. 196602011992031002

السيرة الذاتية



أ. المعلومات الشخصية

اسم	: ستي نيلة الحسنة
مكان الميلاد وتاريخه	: ربنانج، ١٣ سبتمبر ١٩٩٥
اسم الوالد	: مسرحيم
اسم الوالدة	: جوارية
الجنسية	: الإندونيسية
كلية/قسم	: علوم التربية والتعليم/تعليم اللغة العربية
سنة بداية الكلية	: ٢٠١٥ م
العنوان	: ربنانج، جاوى الوسطى
رقم الهاتف	: ٠٨٥٨٧٨٦٤٩٩٩٥
البريد الإلكتروني	: nailatulhasanah@gmail.com

ب. المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠٨ - ٢٠٠٢ م	المدرسة الابتدائية العامة الحكومية ١ فاندانجان
٢٠١١ - ٢٠٠٨ م	المدرسة المتوسطة الحكومية ١ كراغان
٢٠١٢ - ٢٠١١ م	المدرسة الدينية إلى مدرسة الثانوية (MDPMA)
٢٠١٥ - ٢٠١٢ م	المدرسة الثانوية غويانجان ترنجيل فاطمي
٢٠١٩ - ٢٠١٥ م	سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج